

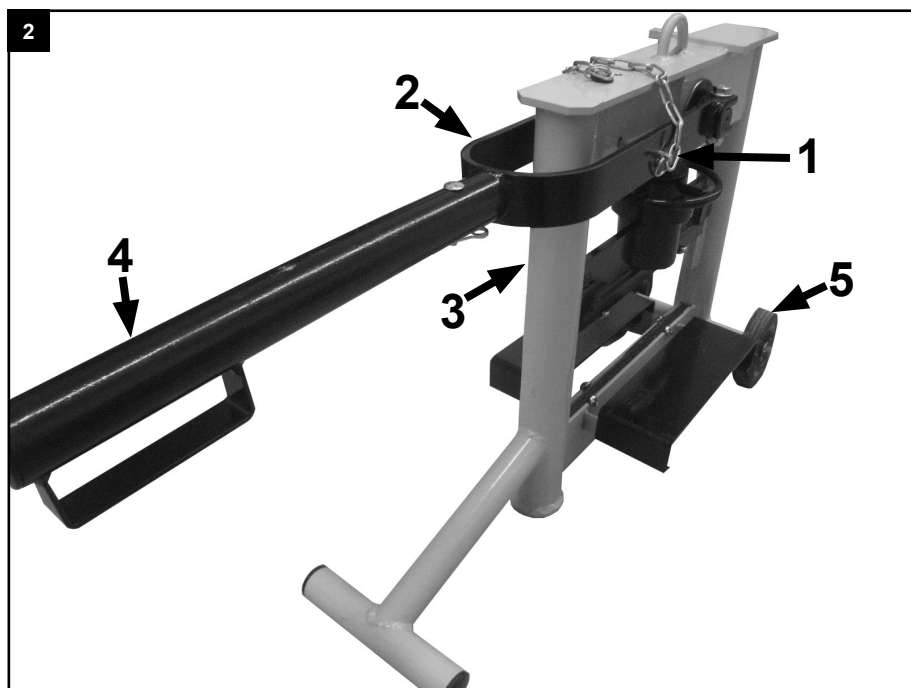
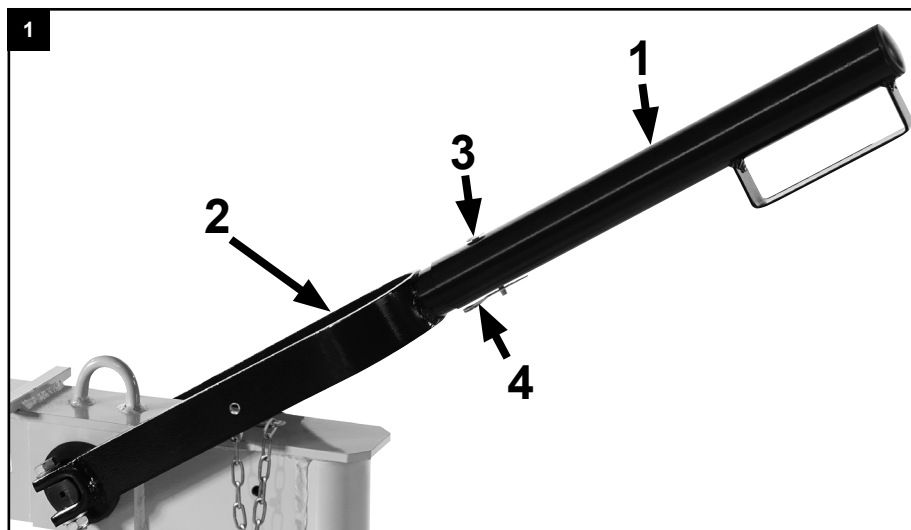
Art.Nr.
5908501900
AusgabeNr.
5908501900_0002
Rev.Nr.
11/06/2024

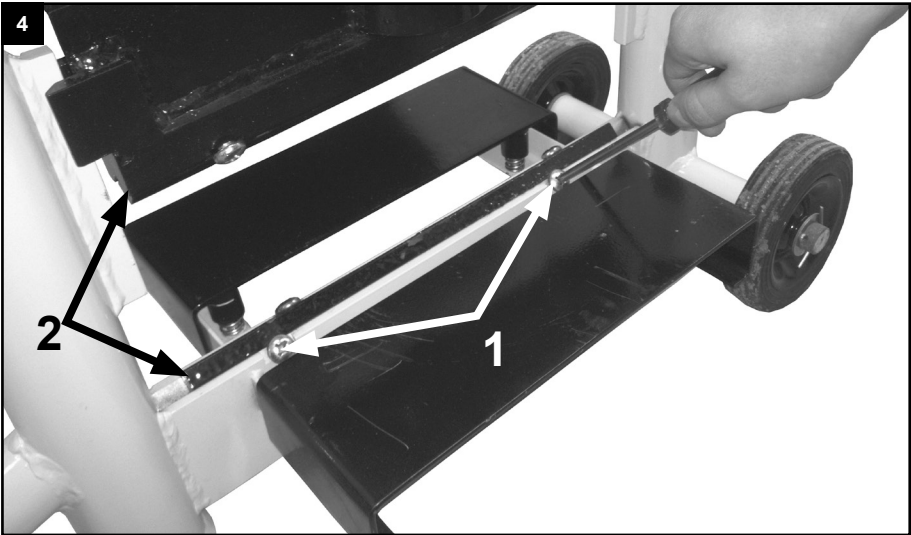


HSC130

DE	Steintrenner Originalbedienungsanleitung	4
GB	Stone cutter Translation of original instruction manual	12
FR	Coupe pavés Traduction des instructions d'origine	18
IT	Spaccapietre La traduzione dal manuale di istruzioni originale	24
NL	Steensplitter Vertaling van de originele gebruikshandleiding	30
ES	Cortador de piedra Traducción del manual de instrucciones original	36
PT	Separador de pedra Tradução do manual de operação original	42
CZ	Lamačka kamene Překlad originálního návodu k obsluze	48
SK	Oddelovač kameňov Preklad originálneho návodu na obsluhu	54
HU	Kőhasító Eredeti használati utasítás fordítása	60

PL	Oddzielacz kamieni Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	66
HR	Rezač kamena Prijevod originalnog priručnika za uporabu	72
SI	Drobnik za kamen Prevod originalnih navodil za uporabo	78
EE	Kivilõikur Originaalkäitusjuhendi tõlge	84
LT	Akmenų skirtuvas Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	90
LV	Akmens griešanas ierīce Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	96
SE	Stenavskiljare Översättning av original-bruksanvisning	102
FI	Kivenhalkaisija Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	108
DK	Stenseparator Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	114





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung durch.
	Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät eine Schutzbrille.
	Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät Sicherheitsschuhe.
	Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät Arbeitshandschuhe.
	Stellen Sie das Trennmesser so ein, dass der Trennhebel ca. 15° über der Horizontalen liegt.
	Entfernen Sie keine Schutzvorrichtungen.
	Fassen Sie nicht in die bewegten Teile des Steintrenners.
	Drücken Sie den Trennhebel beim Arbeitsvorgang nicht in die entgegengesetzte Richtung.
	Achten Sie auf herumfliegende Teile.
	Legen Sie das Steingut immer mittig im Gerät ein.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	6
2.	Gerätebeschreibung	6
3.	Lieferumfang	6
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	7
6.	Technische Daten	8
7.	Auspacken	8
8.	Aufbau	8
9.	In Betrieb nehmen	8
10.	Reinigung	8
11.	Transportieren / Lagerung	9
12.	Wartung	9
13.	Entsorgung und Wiederverwertung	9
14.	Störungsabhilfe	9

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Trennhebel mit Aufsteckrohr
2. Haltebolzen mit Kette
3. Grundrahmen
4. Einstellspindel
5. Obermesser
6. Untermesser
7. Auflage
8. Standfuß
9. Transportrad
10. Transporthaken

3. Lieferumfang

- Steintrenner mit Ober- und Untermesser
- Aufsteckrohr für Trennhebel

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Steintrenner ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.
- Der Steintrenner ist ausschließlich zur Trennung von Betonsteinen, Platten und Randsteinen bestimmt.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Das Gerät darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet allein der Benutzer.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeines:

- Lesen Sie die komplette Bedienanweisung, bevor Sie mit diesem Gerät arbeiten.
- Arbeiten mit dem Gerät dürfen nur von Personen die mit der Bedienungsanleitung vertraut sind durchgeführt werden.
- Beachten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine.
- Verwenden Sie das Gerät immer bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanleitung.
- Halten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Arbeiten Sie nicht unter Alkohol-, Drogen-, und Medikamenteneinfluss an dem Gerät.

Inbetriebnahme:

- Demontieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen oder machen Sie unbrauchbar.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Funktion des Gerätes.
- Achten sie auf eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsplatzes.

- Halten Sie den Arbeitsplatz immer sauber
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile
- Überschreiten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät nicht die Leistungsfähigkeit des Gerätes.
- Nehmen Sie das Gerät nur vollständig montiert in Betrieb.
- Führen Sie Hände oder Füße nicht unter Spaltmesser oder Spaltgut.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber
- Legen Sie das Steingut immer mittig in das Gerät und nicht an das Ende der Trennmesser.
- Fremde Personen sollten wegen umherfliegenden Teilen einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 Meter zum Gerät einhalten.
- Entfernen Sie das Aufsteckrohr, wenn Sie den Steintrenner nicht benutzen.
- Lassen Sie den Betriebsbereiten Steintrenner nicht unbeaufsichtigt.

Schutzkleidung:

- Tragen Sie beim Arbeiten Arbeitshandschuhe.
- Tragen Sie beim Arbeiten eine Schutzbrille.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe

Reparatur und Wartung:

- Montieren Sie alle Schutz- und Sicherheitseinrichtung nach abgeschlossenen Wartungsarbeiten wieder.
- Reparaturen dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.

Restrisiken

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung beachtet werden.

6. Technische Daten

Modell	HSC130
Maximale Schnittbreite	330 mm
Minimale Schnitthöhe	26 mm
Maximale Schnitthöhe	140 mm
Einstellung Schnitthöhe	Manuell
Gewicht	38,3 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ WARNUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau

- Schieben Sie das Aufsteckrohr (Abb. 1, Pos. 1) auf den Trennhebel (Abb. 1, Pos. 2).
- Stecken Sie den Sicherungsbolzen (Abb. 1, Pos. 3) durch die Bohrungen in Aufsteckrohr und Trennhebel (Abb. 1, Pos. 1 und Pos. 2) und sichern Sie diesen mit dem Federsplint (Abb. 1, Pos. 4).

9. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

- Stellen Sie den Steintrenner auf ebenen festen Untergrund auf.
- Zeichnen Sie am Steingut (Abb. 3, Pos. 1) die Bruchstelle mit einem Bleistift an.
- Legen Sie das Steingut (Abb. 3, Pos. 1) mittig auf die Auflage (Abb. 3, Pos. 2) des Steintrenners.
- Stellen Sie die Höhe des Obermessers (Abb. 3, Pos. 4) mit der Verstellspindel (Abb. 3, Pos. 5) so ein, dass der Trennhebel mit Aufsteckrohr (Abb. 3, Pos. 3) ca. 15° über der Horizontalen steht, wenn das Obermesser (Abb. 3, Pos. 5) auf dem Steingut aufliegt.
- Überprüfen Sie ob die Position des Obermessers (Abb. 3, Pos. 4) mit der Position des angezeichneten Bruchstrichs übereinstimmt.
- Drücken Sie den Trennhebel mit Aufsteckrohr (Abb. 3, Pos. 3) mit leichter bis mittlerer Kraft nach unten auf das Steingut. Das Steingut bricht entlang der Bruchposition.
- Entfernen Sie alle Bruchrückstände von den Bauteilen des Steintrenners.

10. Reinigung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Akku heraus.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

11. Transportieren / Lagerung

Transportieren:

- Stecken Sie den Haltebolzen (Abb. 2, Pos. 1) durch die Bohrung im Trennhebel (Abb. 2, Pos. 2) und durch den Grundrahmen (Abb. 2, Pos. 3) des Steintrenners.
- Heben Sie den Steintrenner am Aufsteckrohr (Abb. 2, Pos. 4) an und transportieren diesen über die Transporträder (Abb. 2, Pos. 5).

Lagern:

- Reinigen Sie den Steintrenner gründlich bevor Sie den Steintrenner lagern.
- Achten Sie darauf, dass der Steintrenner an einem trockenen Ort gelagert wird.

12. Wartung

- Warten Sie das Gerät regelmäßig um die einwandfreie Funktion zu gewährleisten.
- Setzen Sie bei Störungen das Gerät sofort außer Betrieb und lassen Sie es wenn notwendig, von einer autorisierten Fachkraft reparieren.
- Nehmen Sie vor jedem Einsatz des Steintrenners eine Sichtkontrolle vor.
- Entfernen Sie nach jedem Gebrauch des Steintrenners Abfall und Steinreste.
- Fetten oder ölen Sie alle beweglichen Teile regelmäßig mit Schmierfett oder Motoröl.

Drehen von Ober- und Untermesser

- Lösen Sie beim Messerwechsel die Schrauben (Abb. 4, Pos. 1) je nach Bedarf am Ober- oder Untermesser (Abb. 4, Pos. 2) mit einem Kreuz-Schraubendreher.
- Entnehmen Sie je nach Bedarf das Ober- oder Untermesser (Abb. 4, Pos. 2).
- Drehen Sie das entnommene Messer, und setzen Sie dieses wieder so in den Steintrenner ein, dass eine unversehrte Messerschneide die neue Schnittkante bildet.
- Ziehen Sie alle Schrauben (Abb. 4, Pos. 1) wieder an.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Messer

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

14. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Stein bricht nicht	Messer abgenützt	Messer tauschen
Material liegt nicht gerade auf	Steinsplitter befinden sich auf der Auflage	Auflage säubern
Trennhebel lässt sich nicht bewegen	Steinsplitter in bewegten Teilen	Steintrenner säubern

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

	Read the whole text of the operating instructions thoroughly before start up.
	Wear eye protection when working with the device.
	Wear safety shoes when working with the device.
	Wear work gloves when working with the device.
	Adjust the cutting blade so that the disconnect lever is approx. 15° above the horizontal.
	Do not remove protective devices.
	Do not reach into the moving parts of the stone cutter.
	Do not push the cutting lever in the opposite direction during operation.
	Watch out for flying parts.
	Always place the stoneware in the middle of the device.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	14
2. Device description	14
3. Scope of delivery	14
4. Proper use	14
5. General safety information	15
6. Technical data.....	15
7. Unpacking.....	15
8. Assembly	16
9. Start up	16
10. Cleaning.....	16
11. Transportation / Storage.....	16
12. Maintenance	16
13. Disposal and recycling.....	17
14. Troubleshooting	17

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified.

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Cutting lever with socket pipe
2. Retaining bolt with chain
3. Base frame
4. Adjustment spindle
5. Upper knife
6. Lower knife
7. Support
8. Supporting foot
9. Transport wheel
10. Transport hook

3. Scope of delivery

- Stone cutter with upper and lower knife
- Socket pipe for cutting lever

4. Proper use

- The stone cutter is only intended for private use in home and garden.
- The stone cutter is only intended for cutting concrete stones, plates and kerb stones.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The device may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The user alone is liable for any resulting damage.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine. The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety information

General:

- Read the entire operating manual before working with the device.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not use the product.
- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- The device must only be used appropriately and in compliance with the operating manual instructions in full knowledge of the safety and hazards.
- Ensure that all of the safety and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision.
- Do not work on the device while under the influence of alcohol, drugs or medication.

Commissioning:

- Do not dismantle any safety devices or make them unusable.
- Check the function of the device before commissioning.
- Ensure adequate lighting at the workstation.
- Always keep the work station clean.
- Caution when working: Danger of injury from moving parts
- When working with the device, do not exceed the capabilities of the device.
- Run the device only completely mounted.
- Do not place your hands or feet under the cutting knife or cutting material.
- Keep the working area clean
- Always place the stoneware in the middle of the device and not at the end of the cutting knife.

- Bystanders should keep a safety distance of at least 5 meters from the device because of flying parts.
- Remove the socket pipe when you are not using the stone cutter.
- Do not leave the ready-to-use stone cutter unattended.

Protective clothing:

- Wear work gloves when working.
- Wear protective goggles when working.
- Wear safety shoes

Repair and maintenance:

- Reinstall all protection and safety devices after finishing maintenance work.
- Repairs may only be carried out by authorised specialists.

Residual risks

The electric tool has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury from moving parts.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety instructions" and the "Proper use" are observed along with the operating instructions.

6. Technical data

Model	HSC130
Maximum cutting width	330 mm
Minimum cutting height	26 mm
Maximum cutting height	140 mm
Setting of the cutting height	Manual
Weight	38.3 kg

Technical changes reserved!

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).

- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly

- Slide the socket pipe (Fig. 1, Pos. 1) onto the disconnect lever (Fig. 1, Pos. 2).
- Insert the locking pin (Fig. 1, Pos. 3) through the holes in the socket pipe and disconnect lever (Fig. 1, Pos. 1 and Pos. 2) and secure it with the spring split pin (Fig. , Pos. 4).

9. Start up

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

- Set up the stone cutter on level, firm ground.
- Mark the breakage point on the stoneware (Fig. 3, Pos. 1) with a pencil.
- Place the stoneware (Fig. 3, Pos. 1) centrally on the support (Fig. 3, Pos. 2) of the stone cutter.
- Adjust the height of the upper blade (Fig. 3, Pos. 4) with the adjusting spindle (Fig. 3, Pos. 5) so that the disconnect lever with socket pipe (Fig. 3, Pos. 3) is approx. 15° above the horizontal when the upper blade (Fig. 3, Pos. 5) rests on the stoneware.
- Check that the position of the upper blade (Fig. 3, Pos. 4) corresponds to the position of the marked break line.

- Press the disconnect lever with socket pipe (Fig. 3, Pos. 3) down onto the stoneware with light to medium force. The stone piece breaks along the breaking point.
- Remove all breakage remnants from the components of the stone cutter.

10. Cleaning

Danger!

Remove the battery before carrying out any cleaning work.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

11. Transportation / Storage

Transportation:

- Insert the retaining bolt (Fig. 2, Pos. 1) through the hole in the disconnect lever (Fig. 2, Pos. 2) and through the base frame (Fig. 2, Pos. 3) of the stone cutter.
- Lift the stone cutter by the socket pipe (Fig. 2, Pos. 4) and transport it over the transport wheels (Fig. 2, Pos. 5).

Storage:

- Clean the stone cutter thoroughly before storing it.
- Make sure that the stone cutter is stored in a dry place.

12. Maintenance

- Check the device regularly for proper functioning.
- In the case of problems, place the device out of service immediately and, if necessary, have it repaired by an authorised specialist.
- Perform a visual check of the stone cutter before every use.
- After every use of the stone cutter, remove trash and stone remnants.
- Lubricate or oil all moving parts regularly with grease or motor oil.

Turning the upper and lower knives

- When changing the blades, loosen the screws (Fig. 4, Pos. 1) on the upper or lower blade (Fig. 4, Pos. 2) as required using a Phillips screwdriver.
- Remove the upper or lower blade as required (Fig. 4, Pos. 2).
- Turn the removed knife and replace it in the stone cutter so that an unworn blade edge forms the new cutting edge.
- Tighten all screws (Fig. 4, Pos. 1) again.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Blade

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

14. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Stone doesn't break	Blade worn	Change knife
Material doesn't lie flat	Stone chips on the support	Clean the support
Cutting lever won't move	Stone chips in moving parts	Clean the stone cutter

Explication des symboles sur l'appareil

	Avant la mise en service, lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation.
	Portez des lunettes de protection pendant le travail avec l'appareil.
	Portez des chaussures de sécurité pendant le travail avec l'appareil.
	Portez des gants de travail pendant le travail avec l'appareil.
	Réglez la lame de sorte que le levier de séparation soit env. 15° au dessus de l'horizontale.
	Ne retirez aucun dispositif de protection.
	Ne touchez pas les pièces mobiles du découpeur de pierre.
	Pendant le travail, n'enfoncez pas le levier de séparation dans la direction opposée.
	Soyez attentifs aux projections de pièces.
	Placez toujours la poterie au milieu de l'appareil.

Table des matières:	Page:
1. Introduction	20
2. Description de l'appareil	20
3. Fournitures	20
4. Utilisation conforme	20
5. Consignes de sécurité générales	21
6. Caractéristiques techniques	22
7. Déballage	22
8. Structure	22
9. Mise en service	22
10. Nettoyage	22
11. Transport / Stockage	23
12. Maintenance	23
13. Élimination et recyclage	23
14. Dépannage	23

1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- utilisation non conforme.

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Levier de séparation avec tube emboîtable
2. Boulon d'arrêt avec chaîne
3. Cadre de base
4. Broche de réglage
5. Lame supérieure
6. Lame inférieure
7. Appui
8. Béquille
9. Roue de transport
10. Crochet de transport

3. Fournitures

- Découpeur de pierre avec lames supérieure et inférieure
- Tube emboîtable pour levier de séparation

4. Utilisation conforme

- Le découpeur de pierre n'est conçu que pour un usage privé dans une maison ou un jardin.
- Il est exclusivement conçu pour découper des blocs de béton, plaques et bordures.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des accessoires originaux et des outils originaux du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Seul l'opérateur est responsable des dommages en résultant.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Veuillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

5. Consignes de sécurité générales

Généralités :

- Lisez entièrement la notice d'utilisation avant d'utiliser cet appareil.
- Les travaux avec l'appareil doivent uniquement être effectués par des personnes familiarisées avec la notice d'utilisation.
- Observez toutes les mentions de danger et de sécurité sur la machine.
- Utilisez toujours l'appareil de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers et en respectant la notice d'utilisation.
- Veillez à ce que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine.
- Les opérateurs doivent être âgés de plus de 18 ans. Les apprentis doivent être âgés de plus de 16 ans, et ne doivent travailler sur la machine qu'en étant supervisés.
- Ne travaillez pas sur l'appareil si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues et de médicaments.

Mise en service :

- Ne démontez aucun dispositif de sécurité ou ne les rendez pas inutilisables.

- Avant la mise en service, contrôlez le fonctionnement de l'appareil.
- Veillez à un éclairage suffisant au niveau du poste de travail.
- Faire en sorte que le poste de travail soit toujours propre.
- Prudence lors des travaux : Risque de blessures dû aux pièces mobiles
- Ne dépassez pas la capacité de l'appareil pendant le travail.
- Mettez l'appareil en service à l'état entièrement monté.
- Ne mettez pas vos pieds ni vos mains sous le fendoir ou le bois à fendre.
- Faites en sorte que la zone de travail soit propre.
- Placez toujours la poterie au milieu de l'appareil et pas à l'extrémité du couteau de découpe.
- Les personnes externes doivent respecter une distance de sécurité de minimum 5 mètres par rapport à l'appareil en raison du risque de projection de pièces.
- Retirez le tube emboîtable lorsque vous n'utilisez pas le découpeur de pierre.
- Ne laissez pas le découpeur de pierre opérationnel sans surveillance.

Tenue de protection :

- Portez des gants de travail.
- Portez des lunettes de protection pendant le travail.
- Portez des chaussures de sécurité

Réparation et maintenance :

- Remontez tous les dispositifs de protection et de sécurité à l'issue des travaux de maintenance.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des entreprises spécialisées autorisées.

Risques résiduels

L'appareil est construit selon la technique de pointe et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Risque de blessures dû aux pièces mobiles.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme et les instructions d'utilisation.

6. Caractéristiques techniques

Modèle	HSC130
Largeur de coupe maximale	330 mm
Hauteur de coupe minimale	26 mm
Hauteur de coupe maximale	140 mm
Réglage de la hauteur de coupe	Manuel
Poids	38,3 kg

Sous réserve de modifications techniques !

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Structure

- Introduisez le tube emboîtable (Fig. 1, Pos. 1) sur le levier de séparation (Fig. 1, Pos. 2).
- Enfoncez le boulon d'arrêt (Fig. 1, Pos. 3) dans les alésages du tube emboîtable et du levier de séparation (Fig. 1, Pos. 1 et Pos. 2) et bloquez-le avec la goupille à ressort (Fig. , Pos. 4).

9. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

- Placez le découpeur de pierre sur une surface plane et solide.
- Tracez le point de rupture (Fig. 3, Pos. 1) sur la poterie avec un crayon de papier.
- Placez la poterie (Fig. 3, Pos. 1) au milieu de l'appui (Fig. 3, Pos. 2) du découpeur de pierre.
- Réglez la hauteur de la lame supérieure (Fig. 3, Pos. 4) avec la broche de réglage (Fig. 3, Pos. 5) de manière à ce que le levier de séparation avec tube emboîtable (Fig. 3, Pos. 3) soit env. 15° au-dessus de l'horizontale lorsque la lame supérieure (Fig. 3, Pos. 5) est sur la poterie.
- Vérifiez si la position de la lame supérieure (Fig. 3, Pos. 4) correspond à celle du trait de rupture tracé.
- Enfoncez le levier de séparation avec tube emboîtable (Fig. 3, Pos. 3) en exerçant une force légère à moyenne vers le bas sur la poterie. La poterie se rompt le long de la position de rupture.
- Retirez tous les résidus de rupture des composants du découpeur de pierre.

10. Nettoyage

Danger !

Sortez la batterie avant toute activité de nettoyage.

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frotter l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

11. Transport / Stockage

Transport :

- Enfoncez le boulon d'arrêt (Fig. 2, Pos. 1) dans l'alésage du levier de séparation (Fig. 2, Pos. 2) et dans le cadre de base (Fig. 2, Pos. 3) du découpeur de pierre.
- Soulevez le découpeur de pierre sur le tube emboîtable (Fig. 2, Pos. 4) et transportez-le à l'aide des roues de transport (Fig. 2, Pos. 5).

Stockage :

- Nettoyez minutieusement le découpeur de pierre avant de le stocker.
- Veillez à ce que le découpeur de pierre soit stocké dans un endroit sec.

12. Maintenance

- Entretenez régulièrement l'appareil pour garantir son bon fonctionnement.
- En cas de défauts, arrêtez immédiatement l'appareil et faites-le réparer par un spécialiste autorisé, si nécessaire.
- Procédez à un contrôle visuel chaque utilisation du découpeur de pierre.
- Retirez les déchets et résidus de pierre après chaque utilisation.
- Graissez ou huilez régulièrement toutes les pièces mobiles avec de la graisse ou de l'huile moteur.

Rotation des lames supérieure et inférieure

- Lors du changement de lame, desserrez les vis (Fig. 4, Pos. 1) sur les lames supérieure ou inférieure (Fig. 4, Pos. 2) avec un tournevis cruciforme si nécessaire.

- Retirez la lame supérieure ou inférieure (Fig. 4, Pos. 2) si nécessaire.
- Tournez la lame retirée et remettez-la dans le découpeur de pierre de manière à ce qu'un tranchant de lame intact forme la nouvelle arête de coupe.
- Resserrez toutes les vis (Fig. 4, Pos. 1).

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Lame

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

13. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

14. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
La pierre ne rompt pas	Lames usées	Remplacer les lames
Le matériau n'est pas bien droit	Des éclats de pierre se trouvent sur l'appui	Nettoyer l'appui
Le levier de séparation ne se déplace pas	Éclats de pierre dans les pièces mobiles	Nettoyer le découpeur de pierre

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
	Quando si lavora con l'apparecchio indossare occhiali protettivi.
	Quando si lavora con l'apparecchio indossare calzature di sicurezza.
	Quando si lavora con l'apparecchio indossare guanti da lavoro.
	Regolare la lama in modo che la leva di taglio sia inclinata di circa 15° rispetto al piano orizzontale.
	Non rimuovere i dispositivi di protezione.
	Non avvicinare le mani alle parti in movimento del tranciablocchi.
	Durante la procedura di lavoro, non premere la leva di taglio nella direzione opposta.
	Prestare attenzione alla proiezioni di pezzi.
	Appoggiare sempre il blocco di pietra al centro dell'apparecchio.

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	26
2. Descrizione dello strumento	26
3. Contenuto della fornitura	26
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso	26
5. Indicazioni di sicurezza generali	27
6. Dati tecnici	28
7. Disimballaggio	28
8. Struttura	28
9. Messa in funzione	28
10. Pulizia	28
11. Trasporto / Stoccaggio	29
12. Manutenzione	29
13. Smaltimento e riciclaggio	29
14. Risoluzione dei guasti	29

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Leva di taglio con prolunga
2. Perno di arresto con catena
3. Telaio di base
4. Mandrino di regolazione
5. Lama superiore
6. Lama inferiore
7. Appoggio
8. Piede di appoggio
9. Ruota di trasporto
10. Gancio di trasporto

3. Contenuto della fornitura

- Tranciblocchi con lama superiore e inferiore
- Prolunga per leva di taglio

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

- Il tranciblocchi è destinato esclusivamente all'uso privato in casa e giardino.
- Il tranciblocchi è destinato esclusivamente al taglio di blocchi di calcestruzzo, piastrelle e cordoli.
- Le disposizioni antinfortunistiche pertinenti e le altre regole tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- L'apparecchio può essere utilizzato soltanto con accessori e utensili originali del produttore.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. La responsabilità di eventuali danni risultanti da tale uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli. Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Indicazioni generali

- Leggere per intero le istruzioni per l'uso prima di utilizzare questo apparecchio.
- Possono lavorare con questo apparecchio soltanto persone che hanno letto le istruzioni per l'uso.
- Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Utilizzare l'apparecchio sempre in modo conforme alla destinazione d'uso, attenendosi alle istruzioni d'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- L'operatore deve avere almeno 18 anni. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni, ma possono lavorare alla macchina solo sotto la sorveglianza di un'altra persona.
- Non lavorare con l'apparecchio se si è sotto l'effetto di alcool, droghe e farmaci.

Messa in servizio

- Non smontare i dispositivi di sicurezza né metterli fuori uso.

- Controllare, prima della messa in servizio, il funzionamento dell'apparecchio.
- Assicurarsi sempre che il luogo di lavoro sia ben illuminato.
- Tenere sempre pulito il luogo di lavoro.
- Cautela durante il lavoro: pericolo di lesioni a causa di parti in movimento
- Durante il lavoro con l'apparecchio, non superare la capacità dello stesso
- Mettere in servizio l'apparecchio soltanto se completamente montato
- Non inserire mai le mani o i piedi sotto la lama di spacco o il materiale tagliato.
- Tenere sempre pulita l'area di lavoro.
- Appoggiare sempre il blocco di pietra al centro dell'apparecchio e non alla fine della lama.
- I non addetti ai lavori devono tenersi a una distanza di sicurezza di almeno 5 metri dall'apparecchio a causa dei pezzi di materiale scagliato intorno.
- Rimuovere la prolunga quando il tranciacblocchi non viene inutilizzato.
- Non lasciare incustodito il tranciacblocchi pronto all'uso.

Indumenti di protezione:

- Indossare guanti da lavoro durante il lavoro.
- Indossare occhiali protettivi durante il lavoro.
- Indossare calzature di sicurezza durante il lavoro

Riparazioni e manutenzione

- Rimontare tutti i dispositivi di protezione e sicurezza al termine dei lavori di manutenzione.
- Le riparazioni possono essere eseguite soltanto da personale specializzato autorizzato.

Rischi residui

L'apparecchio è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni a causa di parti in movimento.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo osservando le indicazioni di sicurezza, usando la macchina in maniera conforme alla destinazione d'uso e leggendo attentamente il manuale di istruzioni.

6. Dati tecnici

Modello	HSC130
Larghezza di taglio massima	330 mm
Altezza di taglio minima	26 mm
Altezza di taglio massima	140 mm
Regolazione altezza di taglio	Manuale
Peso	38,3 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ AVVISIO!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Struttura

- Infilare la prolunga (fig. 1, pos. 1) sulla leva di taglio (fig. 1, pos. 2).
- Inserire il perno di sicurezza (fig. 1, pos. 3) attraverso i fori della prolunga e della leva di taglio (fig. 1, pos. 1 e pos. 2) e fissarlo con la copiglia elastica (fig. , pos. 4).

9. Messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

- Posizionare il tranciacblocchi su una base solida e piana.
- Tracciare il punto di rottura sul blocco di pietra (fig. 3, pos. 1) con una matita.
- Appoggiare il blocco di pietra (fig. 3, pos. 1) al centro del piano d'appoggio (fig. 3, pos. 2) del tranciacblocchi.
- Regolare l'altezza della lama superiore (fig. 3, pos. 4) con il mandrino di regolazione (fig. 3, pos. 5) in modo che la leva di taglio con la prolunga (fig. 3, pos. 3) sia inclinata di circa 15° rispetto al piano orizzontale quando la lama superiore (fig. 3, pos. 5) appoggia sul blocco di pietra.
- Controllare se la posizione della lama superiore (fig. 3, pos. 4) coincide con la posizione del tratto disegnato.
- Esercitare verso il basso sulla leva di taglio con la prolunga (fig. 3, pos. 3) una pressione da media a leggera sul blocco da tagliare. Il blocco si rompe lungo la posizione segnata.
- Rimuovere tutti i pezzi spezzati dal tranciacblocchi.

10. Pulizia

Pericolo!

Estrarre la batteria prima di qualsiasi lavoro di pulizia.

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

11. Trasporto / Stoccaggio

Trasporto

- Inserire il perno di arresto (fig. 2, pos. 1) attraverso il foro della leva di taglio (fig. 2, pos. 2) e attraverso il telaio di base (fig. 2, pos. 3) del tranciablocchi.
- Sollevare il tranciablocchi afferrandolo per la prolunga (fig. 2, pos. 4) e trasportarlo facendolo scorrere sulle ruote di trasporto (fig. 2, pos. 5).

Magazzinaggio

- Pulire a fondo il tranciablocchi prima di depositarlo in magazzino.
- Assicurarsi che il tranciablocchi venga tenuto in un luogo asciutto.

12. Manutenzione

- Eseguire regolarmente la manutenzione dell'apparecchio per garantire il funzionamento corretto.
- Mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio in caso di malfunzionamenti e, se necessario, farlo riparare da personale specializzato autorizzato.
- Prima di ogni impiego del tranciablocchi, eseguire un controllo visivo.
- Dopo ogni impiego del tranciablocchi, rimuovere sporcizia e resti di pietra.
- Lubrificare o oliare regolarmente tutte le parti in movimento con grasso lubrificante o olio per motori.

Rotazione di lama superiore e inferiore

- Per sostituire le lame, allentare le viti (fig. 4, pos. 1), a seconda del caso, della lama superiore o inferiore (fig. 4, pos. 2) utilizzando un cacciavite a croce.
- Rimuovere la lama superiore o inferiore (fig. 4, pos. 2).
- Ruotare la lama rimossa e reinserirla nel tranciablocchi in modo che il nuovo spigolo del taglio sia costituito dal filo della lama integro.
- Riserrare tutte le viti (fig. 4, pos. 1).

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Lama

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

13. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

14. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La pietra non si rompe	Lama usurata	Sostituire la lama
Il materiale non è in orizzontale	Sul piano di appoggio sono presenti dei frammenti di pietra	Pulire il piano d'appoggio
Non si riesce a spostare le leva di taglio	Presenza di frammenti di pietra nelle parti mobili	Pulire il tranciablocchi

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	Lees voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.
	Draag tijdens de werkzaamheden met het apparaat een veiligheidsbril.
	Draag tijdens de werkzaamheden met het apparaat veiligheidsschoenen.
	Draag tijdens de werkzaamheden met het apparaat werkhandschoenen.
	Stel het snijmes zo in dat de ontgrendelhendel ca. 15° boven het horizontale vlak ligt.
	Verwijder geen veiligheidsvoorzieningen.
	Grijp niet in de bewegende delen van de steensplitter.
	Druk de ontgrendelhendel tijdens de werkzaamheden niet in tegengestelde richting.
	Let op rondvliegende onderdelen.
	Leg het steengoed altijd in het midden van het apparaat.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	32
2.	Apparaatbeschrijving.....	32
3.	Inhoud van de levering	32
4.	Beoogd gebruik.....	32
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	33
6.	Technische gegevens	34
7.	Uitpakken	34
8.	Montage	34
9.	In gebruik nemen	34
10.	Reiniging	34
11.	Transport / opslag	35
12.	Onderhoud	35
13.	Afvalverwerking en hergebruik.....	35
14.	Verhelpen van storingen.....	35

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Dat niet conform de voorschriften is.

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. Ontgrendelhendel met opsteekbuis
2. Bevestigingsbouten met ketting
3. Basisframe
4. Instelspil
5. Bovenste messen
6. Onderste messen
7. ondersteuning
8. Standaard
9. transportwiel
10. Transporthaken

3. Inhoud van de levering

- Steensplitter met boven- en ondermes
- Opsteekbuis voor ontgrendelhendel

4. Beoogd gebruik

- De steensplitter is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik in huis en tuin.
- De steensplitter is uitsluitend bestemd voor het scheiden van betonsteen, platen en randstenen.
- De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- Het apparaat mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor schade als gevolg hiervan is uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontsane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

Algemeen:

- Lees de volledige gebruikshandleiding, voordat u met het apparaat gaat werken.
- Werkzaamheden aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd die bekend zijn met de gebruikshandleiding.
- Neem alle veiligheidsaanwijzingen en veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Gebruik het apparaat altijd volgens het beoogde gebruik, veiligheids- en gevarenbewust, met in achtname van de gebruikshandleiding.
- Alle veiligheidsaanwijzingen en veiligheidsinformatie op de machine moeten volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- De bedieningspersoon moet ten minste 18 jaar zijn. Stagiaires moeten ten minste 16 jaar zijn, en mogen echter uitsluitend onder toezicht werken.
- Voer geen werkzaamheden met het apparaat uit als u onder invloed bent van alcohol, drugs en medicijnen.

Ingebruikname:

- Demonteer geen veiligheidsvoorzieningen en maak deze ook niet onbruikbaar.
- Controleer voor de ingebruikname de werking van het apparaat.
- Zorg voor voldoende verlichting op de werkplek.
- Houd de werkplek altijd schoon.
- Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden: Gevaar voor letsel door bewegende onderdelen.
- Zorg dat tijdens het werken met het apparaat het vermogen van het apparaat niet wordt overschreden.
- Neem het apparaat altijd volledig gemonteerd in bedrijf.
- Breng handen of voeten nooit onder het splitsmes of te splijten product.
- Houd de werkomgeving schoon.
- Leg het steengoed altijd in het midden van het apparaat en niet aan het einde van het snijmes.
- Vreemde personen moeten vanwege rondvliegende deeltjes een veiligheidsafstand van ten minste 5 meter tot het apparaat in acht nemen.
- Verwijder de opsteekbuis als u de steensplitter niet gebruikt.
- Laat de bedrijfsklare steensplitter niet onbeheerd achter.

Beschermende kleding:

- Draag tijdens de werkzaamheden werkhandschoenen.
- Draag tijdens de werkzaamheden een veiligheidsbril.
- Draag veiligheidsschoenen

Reparatie en onderhoud:

- Monteer alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen na het afronden van de onderhoudswerkzaamheden.
- Reparaties mogen uitsluitend door geautoriseerde bedrijven worden uitgevoerd.

Restrisico's

Het apparaat is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel door bewegende onderdelen.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

6. Technische gegevens

Model	HSC130
Maximale snijbreedte	330 mm
Minimale snijhoogte	26 mm
Maximale snijhoogte	140 mm
Instelling snijhoogte	Handmatig
Gewicht	38,3 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage

- Schuif de opsteekbuis (afb. 1, pos. 1) op de ontgren-delhendel (afb. 1, pos. 2).
- Steek de borgbouten (afb. 1, pos. 3) door de boor-gaten in de opsteekbuis en ontgren-delhendel (afb. 1, pos. 1 en pos. 2) en borg deze met een borgclip (afb. , pos. 4).

9. In gebruik nemen

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

- Stel de steensplitter op een vlakke, stabiele ondergrond.
- Markeer op het steengoed (afb. 3, pos. 1) het breukpunt met een potlood.
- Plaats het steengoed (afb. 3, pos. 1) in het midden op de ondersteuning (afb. 3, pos. 2) van de steensplitter.
- Stel de hoogte van het bovenmes (afb. 3, pos. 4) met de verstelspil (afb. 3, pos. 5) zo af, dat de ontgren-delhendel met opsteekbuis (afb. 3, pos. 3) ca. 15° boven het horizontale vlak staat, als het bovenmes (afb. 3, pos. 5) op de steensplitter ligt.
- Controleer of de positie van het bovenmes (afb. 3, pos. 4) overeenkomt met de positie van de gemarkeerde breukstreep.
- Druk de ontgren-delhendel met opsteekbuis (afb. 3, pos. 3) met lichte tot gemiddelde kracht omlaag op het steengoed. Het steengoed breekt langs de breukpositie.
- Verwijder alle brugresten van de componenten van de steensplitter.

10. Reiniging

Gevaar!

Verwijder bij onderhoudswerkzaamheden altijd de accu.

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

11. Transport / opslag

Transport:

- Steek de bevestigingsbouten (afb. 2, pos. 1) door het boorgat in de opsteekbuis en ontgrendelhendel (afb. 2, pos. 2) en door het basisframe (afb. 2, pos. 3) van de steensplitter.
- Til de steensplitter aan de opsteekbuis (afb. 2, pos. 4) omhoog en transporteer deze met de transportwielen (afb. 2, pos. 5).

Opslag:

- Reinig de steensplitter grondig voordat u de steensplitter opslaat.
- Let op dat de steensplitter op een droge locatie wordt opgeslagen.

12. Onderhoud

- Onderhoud het apparaat regelmatig om een probleemloze werking te waarborgen.
- Zet bij storingen het apparaat direct uit en laat deze zo nodig door een gespecialiseerde werkplaats repareren.
- Voer voor elk gebruik van de steensplitter een visuele controle uit.
- Verwijder na elk gebruik van de steensplitter het afval en de steenresten.
- Alle bewegende delen regelmatig voorzien van smeervet of motorolie.

Draaien van het boven- en ondermes

- Draai bij het vervangen van het mes de schroeven (afb. 4, pos. 1) van het betreffende boven- of ondermes (afb. 4, pos. 2) los met een kruiskopschroevendraaier.
- Verwijder het betreffende boven- of ondermes (afb. 4, pos. 2).
- Draai het verwijderde mes en zet deze zo terug in de steensplitter dat het onberispelijke mes lemmet de nieuwe snijrand vormt.
- Haal alle schroeven (afb. 4, pos. 1) weer aan.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtdelen*: Mes

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

13. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

14. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Steen breekt niet	Messen versleten	Mes vervangen
Materiaal ligt niet juist in de inrichting	Er bevinden zich steensplinters op de ondersteuning	Ondersteuning reinigen
Ontgrendelhendel kan niet worden bewogen	Steensplinters in de bewegende delen	Steensplitter reinigen

Explicación de los símbolos en el aparato

	Lea antes de la puesta en marcha el texto completo del manual de instrucciones.
	Lleve gafas de protección al trabajar con el aparato.
	Lleve calzado de seguridad al trabajar con el aparato.
	Lleve guantes de trabajo al trabajar con el aparato.
	Ajuste la cuchilla seccionadora de modo que la palanca de liberación se encuentre aprox. 15° por encima de la línea horizontal.
	No retire ningún dispositivo de protección.
	No toque los componentes móviles del cortador de piedra.
	No empuje la palanca de liberación en la dirección opuesta al trabajar.
	Vigile con las piezas proyectadas.
	Coloque siempre la loza en el centro del aparato.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	38
2.	Descripción del aparato.....	38
3.	Volumen de suministro	38
4.	Uso previsto	38
5.	Indicaciones generales de seguridad	39
6.	Datos técnicos	40
7.	Desembalaje	40
8.	Montaje	40
9.	Ponerlo en funcionamiento.....	40
10.	Limpieza.....	40
11.	Transporte / almacenamiento.....	41
12.	Mantenimiento	41
13.	Eliminación y reciclaje	41
14.	Solución de averías	41

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto.

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Palanca de liberación con tubo acoplable
2. Perno de sujeción con cadena
3. Bastidor base
4. Husillo de ajuste
5. Cuchilla superior
6. Cuchilla inferior
7. Apoyo
8. Pie de apoyo
9. Rueda de transporte
10. Gancho de transporte

3. Volumen de suministro

- Cortador de piedra con cuchilla superior e inferior
- Tubo acoplable para palanca de liberación

4. Uso previsto

- El cortador de piedra está destinado únicamente para el uso privado en la casa y en el jardín.
- El cortador de piedra ha sido diseñado exclusivamente para cortar ladrillos de hormigón, placas y bordillos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y demás reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- El aparato solo se debe usar con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El único responsable de los daños resultantes es el usuario.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

Aspectos generales:

- Lea por completo las instrucciones de manejo antes de trabajar con este aparato.
- Solo pueden trabajar con el aparato aquellas personas que estén familiarizadas con el manual de instrucciones.
- Observe todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina.
- Utilice siempre el aparato cumpliendo el manual de instrucciones y teniendo en cuenta su uso previsto, la seguridad y los posibles peligros.
- Mantenga íntegras y legibles todas las indicaciones de seguridad y peligro colocadas en la máquina.
- Los operadores deben tener una edad mínima de 18 años. El personal en formación debe tener una edad mínima de 16 años, pero no podrá trabajar en la máquina sin la supervisión de un trabajador experimentado.
- No trabaje con el aparato bajo el efecto del alcohol, drogas o medicamentos.

Puesta en marcha:

- No desmonte ni inutilice ningún dispositivo de seguridad.
- Antes de la puesta en marcha, compruebe que el aparato funcione correctamente.
- Asegúrese de que la iluminación de su puesto de trabajo sea suficiente.
- Mantenga su lugar de trabajo siempre limpio
- Precaución durante el trabajo: Peligro de lesiones debido a piezas móviles
- No sobrepase la potencia del aparato al trabajar con él.
- No ponga en marcha el aparato cuando no esté completamente montado.
- No introduzca las manos o los pies debajo de la cuchilla de hendir o del material hendible.
- Mantenga limpia el área de trabajo
- Coloque siempre la loza en el centro del aparato y no al final de la cuchilla seccionadora.
- Cualquier persona ajena debe mantener una distancia de seguridad mínima de 5 metros respecto al aparato debido a la proyección de piezas.
- Retire el tubo acoplable cuando no utilice el cortador de piedra.
- No deje el cortador de piedra desatendido cuando esté listo para el funcionamiento.

Ropa protectora:

- Lleve guantes de trabajo al trabajar.
- Lleve gafas de protección al trabajar.
- Lleve calzado de seguridad

Reparación y mantenimiento:

- Vuelva a montar todos los dispositivos de protección y seguridad después de terminar los trabajos de mantenimiento.
- Las reparaciones solo debe realizarlas una empresa especializada autorizada.

Riesgos residuales

El aparato se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocidas. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones debido a piezas móviles.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las Indicaciones de seguridad y el uso conforme al previsto y siguiendo las instrucciones de servicio.

6. Datos técnicos

Modelo	HSC130
Ancho de corte máxima	330 mm
Altura de corte mínima	26 mm
Altura de corte máxima	140 mm
Ajuste de la altura de corte	Manual
Peso	38,3 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Montaje

- Empuje el tubo acoplable (fig. 1, pos. 1) sobre la palanca de liberación (fig. 1, pos. 2).
- Introduzca el perno de seguridad (fig. 1, pos. 3) a través de los orificios del tubo acoplable y de la palanca de liberación (fig. 1, pos. 1 y pos. 2) y fíjelos con el pasador de horquilla (fig. , pos. 4).

9. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ¡Atención!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

- Coloque el cortador de piedra sobre una superficie plana y firme.
- Dibuje el punto de rotura en la loza (fig. 3, pos. 1) con un lápiz.
- Coloque la loza (fig. 3, pos. 1) en el centro del apoyo (fig. 3, pos. 2) del cortador de piedra.
- Ajuste la altura de la cuchilla superior (fig. 3, pos. 4) con el husillo de ajuste (fig. 3, pos. 5) de modo que la palanca de liberación con el tubo acoplable (fig. 3, pos. 3) se encuentre aprox. 15° por encima de la línea horizontal cuando la cuchilla superior (fig. 3, pos. 5) descansa sobre la loza.
- Compruebe si la posición de la cuchilla superior (fig. 3, pos. 4) coincide con la posición de la línea de rotura dibujada.
- Empuje la palanca de liberación con tubo acoplable (fig. 3, pos. 3) con fuerza ligera a media hacia abajo, en dirección a la loza. La loza se rompe a lo largo de la posición de rotura.
- Retire todos los restos de fractura de los componentes del cortador de piedra.

10. Limpieza

⚠ ¡Peligro!

Extraiga la batería antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

11. Transporte / almacenamiento

Transporte:

- Introduzca el perno de sujeción (fig. 2, pos. 1) a través del orificio de la palanca de liberación (fig. 2, pos. 2) y a través del bastidor base (fig. 2, pos. 3) del cortador de piedra.
- Levante el cortador de piedra por el tubo acoplable (fig. 2, pos. 4) y transpórtelo sobre las ruedas de transporte (fig. 2, pos. 5).

Almacenamiento:

- Limpie el cortador de piedra en profundidad antes de guardarlo.
- Asegúrese de guardar el cortador de piedra en un lugar seco.

12. Mantenimiento

- Lleve a cabo el mantenimiento del aparato regularmente para garantizar que funcione correctamente.
- En caso de avería en el aparato, desconéctelo inmediatamente y, cuando sea necesario, encargue su reparación a un especialista autorizado.
- Antes de utilizar el cortador de piedra, lleve a cabo siempre una inspección visual.
- Retire siempre los restos de piedra y otros desechos después de utilizar el cortador de piedra.
- Engrase o lubrique todas las piezas móviles regularmente con grasa lubricante o aceite del motor.

Girar las cuchillas superior e inferior

- Al cambiar la cuchilla, afloje los tornillos (fig. 4, pos. 1) de la cuchilla superior o inferior (fig. 4, pos. 2) según necesidad con un destornillador en cruz.

- Retire la cuchilla superior o inferior (fig. 4, pos. 2) según sea necesario.
- Gire la cuchilla retirada y vuélvala a colocar en el cortador de piedra de modo que el filo intacto de la cuchilla constituya ahora el borde de corte.
- Vuelva a apretar todos los tornillos (fig. 4, pos. 1).

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Cuchilla

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

13. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

14. Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
La piedra no se rompe	Cuchilla desgastada	Cambiar la cuchilla
El material no está recto	Hay lascas en el apoyo	Limpiar el apoyo
La palanca de liberación no puede moverse	Lascas en las piezas móviles	Limpiar los cortadores de piedra

Explicação dos símbolos no aparelho

	Leia a totalidade do texto do manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
	Use óculos de proteção durante os trabalhos com o aparelho.
	Use sapatos de segurança durante os trabalhos com o aparelho.
	Use luvas de trabalho durante os trabalhos com o aparelho.
	Ajuste a lâmina de separação de forma a que a alavanca de separação fique aprox. 15° acima da horizontal.
	Não remova os dispositivos de proteção.
	Não toque nas peças móveis do separador de pedra.
	Durante a sequência de trabalho não pressione a alavanca de separação na direção contrária.
	Tenha cuidado com peças projetadas.
	Coloque a faiança sempre ao centro do aparelho.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução.....	44
2.	Descrição do aparelho	44
3.	Âmbito de fornecimento.....	44
4.	Utilização correta.....	44
5.	Indicações de segurança gerais	45
6.	Dados técnicos	46
7.	Desembalar.....	46
8.	Estrutura	46
9.	Colocação em funcionamento.....	46
10.	Limpeza	46
11.	Transporte / Armazenamento.....	47
12.	Manutenção	47
13.	Eliminação e reciclagem.....	47
14.	Resolução de problemas.....	47

1. Introdução

Fabricante:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta.

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Alavanca de separação com tubo de encaixe
2. Pino de retenção com corrente
3. Armação base
4. Veio de ajuste
5. Lâmina superior
6. Lâmina inferior
7. Apoio
8. Pé de suporte
9. Roda de transporte
10. Gancho de transporte

3. Âmbito de fornecimento

- Separador de pedra com lâmina superior e inferior
- Tubo de encaixe para alavanca de separação

4. Utilização correta

- O separador de pedra destina-se exclusivamente a uso privado em casa e no jardim.
- O separador de pedra destina-se exclusivamente à separação de blocos de betão, placas e lancis.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- O aparelho apenas pode ser utilizado com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O utilizador assume toda a responsabilidade pelos danos resultantes.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.

Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança. Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes. A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

Aspetos gerais:

- Leia todo o manual de instruções, antes de trabalhar com este aparelho.
- Os trabalhos com o aparelho só podem ser efetuados por pessoas que estejam familiarizadas com o manual de instruções.
- Observe todas as indicações de segurança e de perigo na máquina.
- Utilize o aparelho sempre para o fim a que se destina, com consciência da segurança e dos perigos, observando as instruções do manual de instruções.
- Mantenha todas as instruções de segurança e advertências na máquina completas e legíveis.
- O operador deve ter pelo menos 18 anos. Os estagiários devem ter pelo menos 16 anos, mas apenas podem realizar trabalhos na máquina sob supervisão.
- Não trabalhe no aparelho sob influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Colocação em funcionamento:

- Não desmonte os dispositivos de segurança nem os inutilize.

- Verifique o funcionamento do aparelho antes da colocação em funcionamento.
- Certifique-se de que há uma iluminação suficiente do local de trabalho.
- Mantenha o local de trabalho sempre limpo
- Cuidado durante os trabalhos: Perigo de ferimentos devido às peças móveis
- Durante os trabalhos com o aparelho não exceda a capacidade de potência do aparelho.
- Coloque o aparelho em funcionamento apenas se estiver completamente montado.
- Nunca coloque as mãos ou os pés por baixo da lâmina de rachar ou do material rachado.
- Mantenha a área de trabalho limpa
- Coloque a faiança sempre ao centro do aparelho e não nas extremidades da lâmina de separação.
- As pessoas desconhecidas devem manter uma distância de segurança de pelo menos 5 metros em relação ao aparelho devido a peças projetadas.
- Remova o tubo de encaixe se não utilizar o separador de pedra.
- Nunca deixe o separador de pedra pronto para operação sem vigilância.

Vestuário de proteção:

- Use luvas de trabalho durante os trabalhos.
- Use óculos de proteção durante os trabalhos.
- Use sapatos de segurança

Reparação e manutenção:

- Monte outra vez todos os dispositivos de proteção e segurança após concluir os trabalhos de manutenção.
- As reparações só devem ser efetuadas por uma empresa especializada autorizada para o efeito.

Riscos residuais

O aparelho foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos devido às peças móveis.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, cumprindo as indicações de segurança, a utilização correta e as instruções de operação.

6. Dados técnicos

Modelo	HSC130
Largura de corte máxima	330 mm
Largura de corte mínima	26 mm
Altura máxima da corrente	140 mm
Ajuste da altura de corte	Manual
Peso	38,3 kg

Reservados os direitos a alterações técnicas!

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ AVISO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfíxia!

8. Estrutura

- Faça deslizar o tubo de encaixe (fig. 1, pos. 1) sobre a alavanca de separação (fig. 1, pos. 2).
- Insira a cavilha de segurança (fig. 1, pos. 3) nos orifícios do tubo de encaixe e a alavanca de separação (fig. 1, pos. 1 e pos. 2) e fixe-o com o perno com mola (fig. , pos. 4).

9. Colocação em funcionamento

⚠ Atenção!

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

- Instale o separador de pedra sobre uma base firme e nivelada.
- Marque com um lápis o ponto de rutura na faiança (fig. 3, pos. 1).
- Coloque a faiança (fig. 3, pos. 1) ao centro sobre a base (fig. 3, pos. 2) do separador de pedra.
- Ajuste a altura da lâmina superior (fig. 3, pos. 4) com o fuso de ajuste (fig. 3, pos. 5) de forma a que a alavanca de separação com tubo de encaixe (fig. 3, pos. 3) fique aprox. 15° acima da horizontal, se a lâmina superior (fig. 3, pos. 5) assentar na faiança.
- Verifique se a posição da lâmina superior (fig. 3, pos. 4) está em conformidade com a posição da linha de rutura marcada.
- Pressione a alavanca de separação com o tubo de encaixe (fig. 3, pos. 3) na faiança com força leve a média. A faiança parte ao longo da posição de rutura.
- Remova todos os resíduos de quebra dos componentes do separador de pedra.

10. Limpeza

Perigo!

Remova a bateria antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

11. Transporte / Armazenamento

Transportar:

- Insira a cavilha de segurança (fig. 2, pos. 1) no orifício da alavanca de separação (fig. 2, pos. 2) e na armação base (fig. 2, pos. 3) do separador de pedra.
- Levante o separador de pedra pelo tubo de encaixe (fig. 2, pos. 4) e transporte-o sobre as rodas de transporte (fig. 2, pos. 5).

Armazenar:

- Limpe minuciosamente o separador de pedra antes de guardar o separador de pedra.
- Certifique-se de que o separador de pedra não é guardado num local seco.

12. Manutenção

- Realize regularmente a manutenção do aparelho e verifique o seu funcionamento correto e sem problemas.
- No caso de falhas coloque o aparelho imediatamente fora de serviço e, se necessário, proceda à sua reparação por parte de um técnico qualificado para o efeito.
- Realize uma inspeção visual antes de cada utilização do separador de pedra.
- Após cada utilização do separador de pedra, remova o resíduos do separador de pedra e o restos de pedra.
- Lubrifique regularmente todas as peças móveis com massa lubrificante ou óleo do motor.

Rotação das lâminas superior e inferior

- Ao substituir as lâminas solte os parafusos (fig. 4, pos. 1) conforme necessário na lâmina superior ou inferior (fig. 4, pos. 2) com uma chave de parafusos em estrela.
- Remova, conforme necessário, a lâmina superior ou inferior (fig. 4, pos. 2).
- Rode a lâmina removida e insira-a outra vez no separador de pedra, para que uma ponta da lâmina intacta forme a nova aresta de corte.
- Aperte novamente todos os parafusos (fig. 4, pos. 1).

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Lâmina

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

13. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

14. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
A pedra não parte	Lâmina gasta	Substituir lâmina
Material não fica reto	Existem fragmentos de pedra na base	Limpar base
Não é possível mover a alavanca de separação	Fragmentos de pedra nas peças em movimento	Limpar separador de pedra

Vysvětlení symbolů na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtete celý text návodu k obsluze.
	Při práci s přístrojem používejte ochranné brýle.
	Při práci s přístrojem noste ochrannou obuv.
	Při práci s přístrojem používejte pracovní rukavice.
	Nůž nastavte tak, aby se lámací páka nacházela cca 15° nad horizontálou.
	Neodstraňujte ochranná zařízení.
	Nesahejte do pohyblivých součástí lamačky kamene.
	Lámací páku při práci netlačte v opačném směru.
	Dávejte pozor na odletující úlomky.
	Materiál pokládejte do přístroje vždy vycentrovaně.

Obsah:
Strana:

1.	Úvod	50
2.	Popis přístroje	50
3.	Rozsah dodávky	50
4.	Použití v souladu s určením	50
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	51
6.	Technické údaje	51
7.	Rozbalení	52
8.	Konstrukce	52
9.	Uvedení do provozu	52
10.	Čištění	52
11.	Přeprava/skládování	52
12.	Údržba	52
13.	Likvidace a recyklace	53
14.	Odstraňování poruch	53

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením.

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smíjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Lámací páka s nástrčnou trubkou
2. Přidržovací čep s řetězem
3. Základní rám
4. Stavěcí vřeteno
5. Horní nůž
6. Spodní nůž
7. Podložka
8. Podpěrná noha
9. Převravní kolo
10. Převravní hák

3. Rozsah dodávky

- Lamačka kamene s horním a spodním nožem
- Nástrčná trubka na lámací páku

4. Použití v souladu s určením

- Lamačka kamene je určena jen pro soukromé použití v domě a na zahradě.
- Lamačka kamene je určena výhradně k lámání betonových tvárnic, desek a obrubníků.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostní technická pravidla.
- Přístroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody ručí výhradně uživatel.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálními příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné informace:

- Dříve než začnete s tímto přístrojem pracovat, pozorně si přečtěte celý návod k obsluze.
- Práce s přístrojem smí provádět osoby seznámené s návodem k obsluze.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na stroji.
- Používejte přístroj vždy k určenému účelu, bezpečně a s vědomím možných nebezpečí v souladu s návodem k obsluze.
- Všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí na stroji udržujte v kompletním a čitelném stavu.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- S přístrojem nepracujte, jste-li pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

Uvedení do provozu:

- Nedemontujte bezpečnostní zařízení ani je neuvádějte mimo provoz.
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte fungování přístroje.
- Pamatujte na dostatečné osvětlení pracoviště.
- Pracoviště udržujte vždy v čistotě
- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění pohyblivými díly
- Při práci s přístrojem nepřekračujte výkonnost přístroje.
- Přístroj uveďte do provozu pouze kompletně smontovaný.
- Nikdy nesahejte rukama nebo nohama pod nůž nebo na lámavý materiál.
- Pracovní oblast udržujte v čistotě

- Kámen pokládejte vždy do přístroje tak, aby byl vyštědřený a nebyl na konci nožů.
- Kvůli odletujícím úlomkům by cizí osoby měly udržovat bezpečnostní vzdálenost minimálně 5 metrů od přístroje.
- Pokud lamačku kamene nepoužíváte, odstraňte nástřnou trubku.
- Lamačku kamene připravenou k použití nenechávejte bez dozoru.

Ochranný oděv:

- Při práci používejte pracovní rukavice.
- Při práci používejte ochranné brýle.
- Noste bezpečnostní obuv

Opava a údržba:

- Po ukončení údržbářských prací opět namontujte všechna ochranná a bezpečnostní zařízení.
- Opravy smí provádět jen autorizované odborné podniky.

Zbytková rizika

Přístroj je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění pohyblivými díly.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li zachovávat bezpečnostní pokyny a použití v souladu s určením i návod k obsluze.

6. Technické údaje

Model	HSC130
Maximální šířka stříhu	330 mm
Minimální výška stříhu	26 mm
Maximální výška řezu	140 mm
Nastavení výšky řezu	Ruční
Hmotnost	38,3 kg

Technické změny vyhrazeny!

7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Konstrukce

- Nasuňte nástrčnou trubku (obr. 1, pol. 1) na lámací páku (obr. 1, pol. 2).
- Prostrčte zajišťovací čep (obr. 1, pol. 3) skrze otvory v nástrčné trubce a lámací páce (obr. 1, pol. 1 a pol. 2) a zajistěte ji závlačkou pružiny (obr. , pol. 4).

9. Uvedení do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

- Lamačku kamene postavte na rovný pevný podklad.
- Na kamenivu (obr. 3, pol. 1) udělejte tužkou čáru lomu.
- Položte kamenivo (obr. 3, pol. 1) osově na podložku (obr. 3, pol. 2) lamačky kamene.
- Nastavte výšku horního nože (obr. 3, pol. 4) pomocí stavěcího vřetena (obr. 3, pol. 5) tak, aby se lámací páka s nástrčnou trubkou (obr. 3, pol. 3) nacházela cca 15° nad horizontálou, když horní nůž (obr. 3, pol. 5) dolehne na kamenivo.
- Zkontrolujte, zda se poloha horního nože (obr. 3, pol. 4) shoduje s umístěním čáry lomu.

- Lehkým až středním tlakem stlačte lámací páku s nástrčnou trubkou (obr. 3, pol. 3) dolů na kamenivo. Materiál praskne podíl čáry lomu.
- Odstraňte z konstrukčních dílů lamačky kamene všechny zbytky materiálu.

10. Čištění

Nebezpečí!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte akumulátor.

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

11. Přeprava/skladování

Přeprava:

- Prostrčte přídržovací čep (obr. 2, pol. 1) otvorem v lámací páce (obr. 2, pol. 2) a skrze základní rám (obr. 2, pol. 3) lamačky kamene.
- Lamačku kamene zvedněte za nástrčnou trubku (obr. 2, pol. 4) a přepravte ji pomocí přepravních kol (obr. 2, pol. 5).

Uskladnění:

- Lamačku kamene před uskladněním řádně vyčistěte.
- Dbejte na to, aby byla uskladněna na suchém místě.

12. Údržba

- Údržbu přístroje provádějte pravidelně, abyste zajistili jeho bezvadné fungování.
- V případě poruchy přístroj ihned uveďte mimo provoz a je-li to zapotřebí, nechte jej opravit autorizovaným odborným pracovníkem.
- Před každým použitím lamačky kamene proveďte vizuální kontrolu.
- Po každém použití lamačky kamene odstraňte odpady a zbytky kamene.

- Všechny pohyblivé součásti pravidelně mažte mazacím tukem nebo olejujte motorovým olejem.

Otočení horního a spodního nože

- Při výměně nožů podle potřeby povolte křížovým šroubovákem šrouby (obr. 4, pol. 1) na horním nebo spodním noži (obr. 4, pol. 2).
- Podle potřeby vyjměte horní nebo spodní nůž (obr. 4, pol. 2).
- Vyjmutý nůž otočte a znovu jej vložte do lamačky kamene tak, aby neporušený břit nože tvořil novou řeznou hranu.
- Znovu pevně utáhněte všechny šrouby (obr. 4, pol. 1).

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Díly podléhající opotřebení*: Nůž

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

13. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

14. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Kámen se neláme	Opotřebované nože	Vyměňte nože
Materiál neleží rovně	Na podložce se nacházejí úlomky kamene	Vyčistěte podložku
Lámací pákou nelze pohybovat	V pohyblivých částech jsou úlomky kamene	Lamačku kamene vyčistěte

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.
	Pri práci so zariadením noste ochranné okuliare.
	Pri práci so zariadením noste ochrannú obuv.
	Pri práci so zariadením noste pracovné rukavice.
	Nastavte oddeľovač kameňov tak, aby oddeľovacia páka ležala cca 15° nad horizontálou.
	Neodstraňujte žiadne ochranné zariadenia.
	Nesiahajte do pohyblivých dielov oddeľovača kameňov.
	Pri práci netlačte oddeľovaciu páku do opačného smeru.
	Dávajte pozor na odletujúce diely.
	Kameninu vždy vkladajte do zariadenia vycentrovane.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	56
2.	Popis prístroja	56
3.	Rozsah dodávky	56
4.	Použitie v súlade s určením	56
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	57
6.	Technické údaje	57
7.	Vybalenie	58
8.	Zostavenie	58
9.	Uvedenie do prevádzky	58
10.	Čistenie	58
11.	Preprava/skladovanie	58
12.	Údržba	58
13.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie	59
14.	Odstraňovanie porúch	59

1. Úvod

Výrobca:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitím v rozpore s určením.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabráňte nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1)

1. Oddeľovacia páka s násuvnou rúrkou
2. Pridržný svorník s reťazou
3. Základný rám
4. Nastavovacie vreteno
5. Horný nôž
6. Dolný nôž
7. Podložka
8. Oporná noha
9. Prepravné koleso
10. Prepravný hák

3. Rozsah dodávky

- Oddeľovač kameňov s horným a dolným nožom
- Násuvná rúrka pre oddeľovaciu páku

4. Použitie v súlade s určením

- Oddeľovač kameňov je určený len na súkromné použitie doma a na záhrade.
- Oddeľovač kameňov je určený výlučne na oddeľovanie betónových tvárnic, dosiek a obrubníkov.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostno-technické pravidlá.
- Zariadenie sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za prípadné vzniknuté škody je zodpovedný iba používateľ.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárске a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecne:

- Predtým ako začnete pracovať s týmto zariadením, prečítajte si celý návod na obsluhu.
- So zariadením smú pracovať iba osoby, ktoré sú oboznámené s návodom na obsluhu.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá umiestnené na stroji.
- Zariadenie používajte v súlade s určením, za zohľadnenia bezpečnosti a vedomia možných rizík a za dodržiavania návodu na obsluhu.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov. Učni musia mať minimálne 16 rokov, no smú na stroji pracovať iba za dozoru.
- Na zariadení nepracujte pod vplyvom alkoholu, drog a liekov.

Uvedenie do prevádzky:

- Nedemontujte ani neznefunkčňujte žiadne bezpečnostné zariadenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte funkčnosť zariadenia.
- Dbajte na dostatočné osvetlenie pracoviska.
- Pracovisko udržiavajte vždy čisté.
- Pozor pri prácach: nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pohyblivých dielov.
- Pri prácach so zariadením neprekračujte výkonnosť zariadenia.

- Zariadenie uvádzajte do prevádzky len kompletne zmontované.
- Ruky a nohy nevedzte popod štiepací nôž ani štiepaný materiál.
- Udržiavajte pracovnú oblasť v čistote.
- Kameninu vždy vkladajte do zariadenia vycentrované a nie na koniec oddeľovacích nožov.
- Cudzie osoby by mali kvôli odletujúcim dielom dodržiavať bezpečnú vzdialenosť najmenej 5 metrov.
- Keď oddeľovač kameňov nepoužívate, odnítte násvuvnú rúčku.
- Nenechávajte oddeľovač kameňov, ktorý je pripravený na prevádzku, bez dozoru.

Ochranný odev:

- Pri práci noste pracovné rukavice.
- Pri práci noste ochranné okuliare.
- Noste ochrannú obuv

Oprava a údržba:

- Po dokončení údržbových prác namontujte všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia.
- Opravy smú vykonávať len autorizované špecializované firmy.

Zvyškové riziká

Pri stroji je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pohyblivých dielov.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

6. Technické údaje

Model	HSC130
Maximálna šírka rezu	330 mm
Minimálna výška rezu	26 mm
Maximálna výška rezu	140 mm
Nastavenie výšky rezu	manuálne
Hmotnosť	38,3 kg

Technické zmeny vyhradené!

7. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ VÝSTRAHA!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

8. Zostavenie

- Nasuňte násuvnú rúrku (obr. 1, pol. 1) na oddeľovaciu páku (obr. 1, pol. 2).
- Prestrčte poistný kolík (obr. 1, pol. 3) cez otvory v násuvnej rúrke a oddeľovacej páke (obr. 1, pol. 1 a pol. 2), a zaistite ho pružinovou závlačkou (obr. , pol. 4).

9. Uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

- Postavte oddeľovač kameňov na rovný, pevný podklad.
- Na kamenine (obr. 3, pol. 1) ceruzkou označte miesto lomu.
- Umiestnite kameninu (obr. 3, pol. 1) sústredne na podložku (obr. 3, pol. 2) oddeľovača kameňov.
- Nastavte výšku horného noža (obr. 3, pol. 4) pomocou regulačného vretena (obr. 3, pol. 5) tak, aby oddeľovacia páka s násuvnou rúrkou (obr. 3, pol. 3) ležala cca 15° nad horizontálou, keď horný nôž (obr. 3, pol. 5) dosadá na kameninu.

- Skontrolujte polohu horného noža (obr. 3, pol. 4) s polohou vyznačeného lomu.
- Oddeľovaciu páku s násuvnou rúrkou (obr. 3, pol. 3) pritlačte miernou až strednou silou na kameninu. Kamenina sa zlomí pozdĺž polohy lomu.
- Odstráňte všetky odlomené zvyšky z konštrukčných dielov oddeľovača kameňov.

10. Čistenie

Nebezpečenstvo!

Pred všetkými čistiacimi prácami vyberte akumulátor.

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možnosti bez prachu a nečistôt. Zariadenie vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

11. Preprava/skladovanie

Preprava:

- Prestrčte prídržný čap (obr. 2, pol. 1) cez otvor v oddeľovacej páke (obr. 2, pol. 2) a cez základný rám (obr. 2, pol. 3) oddeľovača kameňov.
- Zdvihnite oddeľovač kameňov za násuvnú rúrku (obr. 2, pol. 4) a prepravujte ho pomocou prepravných kolies (obr. 2, pol. 5).

Skladovanie:

- Pred uskladnením oddeľovača kameňov ho dôkladne vyčistite.
- Dbajte na tom, aby sa oddeľovač kameňov skladoval na suchom mieste.

12. Údržba

- Na zariadení pravidelne vykonávajte údržbu, aby bola zaručená bezchybná funkcia.
- Pri poruchách okamžite vyradte zariadenie z prevádzky a v prípade nutnosti ho nechajte opraviť autorizovaným odborníkom.

- Pred každým použitím oddeľovača kameňov vykonajte vizuálnu kontrolu.
- Po každom použití oddeľovača kameňov odstráňte odpad a zvyšky kameňov.
- Pravidelne mažte všetky pohyblivé diely mazacím tukom alebo motorovým olejom.

Otáčanie horného a dolného noža

- Pri výmene nožov podľa potreby uvoľnite skrutky (obr. 4, pol. 1) na hornom a dolnom noži (obr. 4, pol. 2) pomocou krížového skrutkovača.
- Podľa potreby odoberte horný a dolný nôž (obr. 4, pol. 2).
- Odobratý nôž otočte a opäť nasadte späť do oddeľovača kameňov tak, aby neporušené ostrie noža tvorilo novú reznú hranu.
- Znovu utiahnite všetky skrutky (obr. 4, pol. 1).

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: nôž.

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

13. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

14. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Kameň sa nezlomí	Opotrebované nože	Vymeňte nože
Materiál nedosadá rovno	Na podložke sa nachádzajú úlomky kameňa	Vyčistite podložku
Oddeľovacou pákou sa nedá hýbať	Úlomky kameňa v pohyblivých dieloch	Vyčistite oddeľovač kameňov

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	Az üzembe helyezés előtt a kezelési útmutató teljes szövegét olvassa el.
	A készülékkel történő munkavégzés közben viseljen védőszemüveget.
	A készülékkel történő munkavégzés közben viseljen megfelelő munkavédelmi cipőt.
	A készülékkel történő munkavégzés közben viseljen megfelelő munkavédelmi kesztyűt.
	Úgy állítsa be a leválasztó kést, hogy a leválasztó kar kb. 15 -kkal a vízszintes fölött legyen.
	Ne távolítsa el a védőszerkezeteket.
	Ne nyúljon a kőhasító mozgó alkatrészei közé.
	A munkavégzés során ne nyomja a leválasztó kart az ellentétes irányba.
	Ügyeljen a készülékből kilökődő alkatrészekre.
	A kő nyersanyagot mindig középen helyezze be a készülékbe.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	62
2.	A készülék leírása	62
3.	Szállított elemek	62
4.	Rendeltetésszerű használat	62
5.	Általános biztonsági utasítások	63
6.	Műszaki adatok	63
7.	Kicsomagolás	64
8.	Felépítés	64
9.	Üzembe helyezés	64
10.	Tisztítás	64
11.	Szállítás / Tárolás	64
12.	Karbantartás	65
13.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	65
14.	Hibaelhárítás	65

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat.

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1. ábra)

1. Leválasztó kar dugaszolható csővel
2. Tartócsap láncsal
3. Alapkeret
4. Beállítóorsó
5. Felső kés
6. Alsó kés
7. Támaszték
8. Állítólab
9. Szállítókerék
10. Szállító kampó

3. Szállított elemek

- Kőhasító felső és alsó késsel
- Dugaszolható cső leválasztó karhoz

4. Rendeltetésszerű használat

- A kőhasító csak a házban vagy a kertben történő magáncélú használatra készült.
- A kőhasító kizárólag beton, lemezek vagy útpadka előállítására készült.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A készüléket kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámaival szabad használni.
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért kizárólag a felhasználó felel.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságttechnikai szabályokat is. Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni. Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

Általános információk:

- A készülékkel való munkavégzés előtt olvassa el a teljes használati útmutatót.
- Kizárólag olyan személyek végezhetnek munkákat a készülékkel, akik ismerik annak kezelési útmutatóját.
- Tartsa be a gépen olvasható összes biztonsági útmutatót és veszélyre figyelmeztető megjegyzést.
- A készüléket mindig a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, a kezelési útmutató figyelembevételével használja.
- A gépen található összes biztonsági útmutatót és veszélyre figyelmeztető megjegyzést tartsa teljes mértékben olvasható állapotban.
- A kezelőszemélynek legalább 18 évesnek kell lennie. Az oktatásban részt vevő személyeknek legalább 16 évesnek kell lenniük, de ők csak felügyelettel dolgozhatnak a gépen.
- Soha ne végezzen munkát a készüléken alkoholok, drogok vagy gyógyszerek behatása alatt.

Üzembe helyezés:

- Ne szerelje le és ne tegye használhatatlanná a biztonsági berendezéseket.
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék működését.
- Ügyeljen a munkahely megfelelő megvilágítására.
- Mindig tartsa tisztán a munkaterületet
- A munkavégzés során legyen óvatos: Sérülésveszély a mozgó alkatrészek miatt
- A készülékkel történő munkavégzés közben ne lépje túl a készülék maximális teljesítőképességét.
- A készüléket kizárólag teljesen összeszerelve helyezze üzembe.

- Soha ne tegye kezét vagy lábát a hasítóké vagy a hasítandó anyag alá.
- Tartsa tisztán a munkaterületet
- A kő nyersanyagot mindig középen helyezze a készülékbe, és ne a leválasztó kések végére.
- Idegen személyeknek a kirepülő munkadarabok miatt minimum 5 méteres biztonsági távolságot kell tartania a készüléktől.
- Távolítsa el a dugaszolható csövet, ha már nem használja a kőhasítót.
- Ne hagyja felügyelet nélkül az üzemkész kőhasítót.

Védőruházat:

- A munkavégzés során viseljen munkavédelmi kesztyűt.
- A munkavégzés során viseljen védőszemüveget
- Viseljen biztonsági lábbelit

Javítás és karbantartás:

- A karbantartási munkák befejezése után szerelje fel a gépre az összes védő- és biztonsági berendezést.
- Javítást csak felhatalmazott szaküzemek végezhetnek.

Fennmaradó kockázatok

A készülék a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságttechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Sérülésveszély a mozgó alkatrészek miatt.
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a biztonsági utasítások, a rendeltetészerű használat, valamint a kezelési utasítás betartásával.

6. Műszaki adatok

Modell	HSC130
Maximális vágásszélesség	330 mm
Minimális vágásmagasság	26 mm
Maximális vágásmagasság	140 mm
Vágásmagasság beállítás	Kézi
Tömeg	38,3 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Felépítés

- Tolja rá a dugaszolható csövet (1. ábra, 1. poz.) a leválasztó karra (1. ábra, 2. poz.).
- Dugja át a biztosító csapszeget (1. ábra, 3. poz.) a dugaszolható csövön és a leválasztó karon (1. ábra, 1. poz. és 2. poz.) lévő furatokon, majd rögzítse azt a rugós sasszeggel (1. ábra, 4. poz.).

9. Üzembe helyezés

⚠ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

- Állítsa a köhasítót vízszintesen egyenes és teherbíró talajra.
- Jelölje be a kő nyersanyagon (3. ábra, 1. poz.) a törésvonalat egy ceruza segítségével.
- Helyezze a kő nyersanyagot (3. ábra, 1. poz.) a támaszték (3. ábra, 2. poz.) közepére a köhasítón.

- Állítsa be a felső kés (3. ábra, 4. poz.) magasságát a beállítóórsóval (3. ábra, 5. poz.) oly módon, hogy a leválasztó kar a dugaszolható csővel (3. ábra, 3. poz.) kb. 15°-kal a vízszintes fölött legyen, ha a felső kés (3. ábra, 5. poz.) felfeküdjön a kő nyersanyagon.
- Ellenőrizze, hogy a felső kés pozíciója (3. ábra, 4. poz.) megegyezik-e a kijelölt törtjel pozíciójával.
- A leválasztó kart a dugaszolható csővel (3. ábra, 3. poz.) enyhé, de legfeljebb közepes erőt kifejtve tolja lefelé a kő nyersanyagra. A kő nyersanyag a törési pozíció mentén eltörik.
- Távolítsa el a törési maradványokat a köhasító alkatőlemeiről.

10. Tisztítás

Veszély!

Tisztítási munkálatok előtt mindig húzza ki az akkumulátort.

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehtik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe. Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

11. Szállítás / Tárolás

Szállítás:

- Dugja át a tartócsapot (2. ábra, 1. poz.) a leválasztó kar (2. ábra, 2. poz.) furatán, és a köhasító alapkere-tén (2. ábra, 3. poz.).
- Emelje meg a dugaszolható csövön (2. ábra, 4. poz.) lévő köhasítót, majd a szállító kerekkel (2. ábra, 5. poz.) szállítsa azt.

Tárolás:

- A köhasító tárolása előtt alaposan tisztítsa meg a köhasítót.
- Ügyeljen arra, hogy a köhasítót száraz helyen tárolják.

12. Karbantartás

- Rendszeresen tartsa karban a készüléket, hogy biztosítsa a készülék kifogástalan működését.
- Üzemzavar esetén azonnal helyezze üzembe kívül a készüléket, és amennyiben szükséges, javíttassa meg azt a megfelelő jogosultsággal rendelkező szakszeméllyel.
- A kőhasító minden használata előtt végezzen szemrevételezéses ellenőrzést.
- A kőhasító minden egyes használata után távolítsa el a hulladékot és a kőmaradványokat.
- Rendszeres időközönként olajozzon vagy zsírozzon meg minden mozgó alkatrészt kenőzsírral vagy motorolajjal.

Felső és alsó kés elforgatása

- A kés cseréjekor csavarozza ki a csavarokat (4. ábra, 1. poz.) szükség szerint a felső vagy az alsó késen (4. ábra, 2. pozíció) egy csillagcsavarhúzóval.
- Szükség szerint vegye ki a felső vagy az alsó kést (4. ábra, 2. pozíció).
- Forgassa el a kivett kést, majd helyezze ezt be újra a kőhasítóba oly módon, hogy egy ép késél képezze a vágási élt.
- Húzza meg újra az összes csavart (4. ábra, 1. pozíció).

14. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A kő nem törik össze	Elkopott a kés	Cserélje ki a kést
Az anyag nem fekszik fel egyenesen	Kőszilánkok vannak a támasztékon	Tisztítsa meg a támasztékot
A leválasztó kar nem mozgatható	Kőszilánk a mozgó alkatrészekben	Tisztítsa meg a kőhasítót

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Kés

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

	Przed uruchomieniem przeczytać w całości tekst instrukcji obsługi.
	Podczas pracy z urządzeniem nosić okulary ochronne.
	Podczas pracy z urządzeniem nosić obuwie ochronne.
	Podczas pracy z urządzeniem nosić rękawice robocze.
	Gilotynę należy ustawić w taki sposób, by dźwignia rozdzielająca była ustawiona pod kątem ok. 15° nad płaszczyznę poziomą.
	Nie usuwać urządzeń ochronnych.
	Nie chwycać ruchomych części przecinaka do kamienia.
	Podczas procesu roboczego nie naciskać dźwigni rozdzielającej w przeciwnym kierunku.
	Uważać na odłamywane elementy.
	Elementy kamienne należy układać zawsze środkowo w urządzeniu.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	68
2.	Opis urządzenia.....	68
3.	Zakres dostawy	68
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	68
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	69
6.	Dane techniczne	70
7.	Rozpakowanie	70
8.	Budowa	70
9.	Uruchomienie.....	70
10.	Czyszczenie.....	70
11.	Transport / przechowywanie	71
12.	Konserwacja	71
13.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	71
14.	Pomoc dotycząca usterek	71

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Dźwignia rozdzielająca z rurą nasadzaną
2. Sworzeń mocujący z łańcuchem
3. Rama podstawowa
4. Wrzeciono regulacyjne
5. Nóż górny
6. Nóż dolny
7. Podparcie
8. Nóżka
9. Koło transportowe
10. Hak transportowy

3. Zakres dostawy

- Przecinak do kamienia z nożem górnym i dolnym
- Rura nasadzana do dźwigni rozdzielającej

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Przecinak do kamienia nadaje się tylko do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym i w ogrodzie.
- Przecinak do kamienia przeznaczony jest wyłącznie do przecinania bloczków betonowych, płyt i krawężników.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Urządzenie wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i oryginalnymi narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik nie ponosi odpowiedzialności za powstałe w wyniku tego szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nase urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Informacje ogólne:

- Przed użyciem urządzenia przeczytać całą instrukcję obsługi.
- Prace z urządzeniem mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z instrukcją obsługi.
- Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych umieszczonych na maszynie.
- Urządzenie należy użytkować zawsze zgodnie z jego przeznaczeniem, bezpiecznie i świadomie, przestrzegając instrukcji obsługi.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat. Osoby uczące się muszą mieć ukończone minimum 16 lat, jednak mogą pracować przy maszynie wyłącznie pod nadzorem.

- Nie należy używać urządzenia, będąc pod wpływem alkoholu, narkotyków i leków.

Uruchomienie:

- Nie wolno demontować żadnych urządzeń ochronnych ani czynić ich niezdadnymi do użytku.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić działanie urządzenia.
- Należy upewnić się, że stanowisko robocze jest odpowiednio oświetlone.
- Stanowisko robocze powinno być zawsze czyste
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek ruchomych elementów
- Podczas pracy z urządzeniem nie należy przekraczać jego możliwości.
- Urządzenie należy użytkować tylko wtedy, gdy jest całkowicie zmontowane.
- Nie wkładać rąk ani stóp pod nóż łuparki lub rozdzielany materiał.
- Utrzymywać obszar roboczy w czystości
- Kamionkę należy zawsze umieszczać na środku urządzenia, a nie na końcu noży.
- Osoby postronne powinny zachować odstęp bezpieczeństwa co najmniej 5 metrów od urządzenia ze względu na latające części.
- Usunąć rurę nasadzaną, gdy nie jest używany oddzielacz kamieni.
- Nie należy pozostawiać gotowego do użycia oddzielacza kamieni bez nadzoru.

Odzież ochronna:

- Podczas pracy należy nosić rękawice robocze.
- Podczas pracy należy nosić okulary ochronne.
- Nosić obuwie ochronne

Naprawa i konserwacja:

- Po zakończeniu prac konserwacyjnych należy ponownie zamontować wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez firmy specjalistyczne.

Ryzyka szcztątkowe

Urządzenie zostało skonstruowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szcztątkowe.

- Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek ruchomych elementów.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować, jeżeli przestrzegane są wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania zgodnego z przeznaczeniem oraz instrukcja obsługi.

6. Dane techniczne

Model	HSC130
Maksymalna szerokość koszenia	330 mm
Minimalna wysokość koszenia	26 mm
Maksymalna wysokość koszenia	140 mm
Ustawianie wysokości koszenia	Ręcznie
Waga	38,3 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo potknięcia i uduszenia!

8. Budowa

- Włożyć rurę nasadzaną (rys. 1, poz. 1) do dźwigni rozdzielającej (rys. 1, poz. 2).
- Wsunąć trzpień zabezpieczający (rys. 1, poz. 3) przez otwory w rurze nasadzonej i dźwigni rozdzielającej (rys. 1, poz. 1 i poz. 2) i zabezpieczyć go zawleczką elastyczną (rys. , poz. 4).

9. Uruchomienie

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenie konieczne całkowicie zmontować!

- Ustawić przecinak na równym twardym podłożu.
- Zaznaczyć ołówkiem miejsce przecięcia na kamionce (rys. 3, poz. 1).
- Umieścić kamionkę (rys. 3, poz. 1) środkowo na podparciu (rys. 3, poz. 2) oddzielnika kamieni.
- Ustawić wysokość noża górnego (rys. 3, poz. 4) za pomocą wrzeciona regulacyjnego (rys. 3, poz. 5) w taki sposób, by dźwignia rozdzielająca z rurą nasadzaną (rys. 3, poz. 3) była ustawiona pod kątem ok. 15° nad płaszczyzną poziomą, gdy nóż górny (rys. 3, poz. 5) spoczywa na elemencie kamiennym.
- Należy sprawdzić, czy położenie noża górnego (rys. 3, poz. 4) pokrywa się z położeniem zaznaczonej linii łamania.
- Docisnąć dźwignię rozdzielającą z rurą nasadzaną (rys. 3, poz. 3) z lekką lub średnią siłą w dół do elementu kamiennego. Element pęknie wzdłuż linii łamania.
- Usunąć wszystkie pozostałości po łamaniu z elementów przecinaka.

10. Czyszczenie

Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć akumulator.

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

11. Transport / przechowywanie

Transport:

- Włożyć sworzeń mocujący (rys. 2, poz. 1) przez otwór w dźwigni rozdzielającej (rys. 2, poz. 2) i przez ramę podstawy (rys. 2, poz. 3) oddzielnika kamieni.
- Podnieść przecinak za rurę nasadzaną (rys. 2, poz. 4) i przetransportować go na kołach transportowych (rys. 2, poz. 5).

Przechowywanie:

- Przed przechowywaniem oddzielnika kamieni należy go dokładnie wyczyścić.
- Należy upewnić się, że oddzielnik kamieni jest przechowywany w suchym miejscu.

12. Konserwacja

- Aby zagwarantować prawidłowe działanie urządzenia, należy poddawać je regularnej konserwacji.
- W przypadku usterek natychmiast wyłączyć urządzenie i w razie potrzeby zlecić naprawę autoryzowanym specjalistom.
- Przed każdym użyciem przecinaka należy przeprowadzić kontrolę wzrokową.
- Po każdym użyciu przecinaka usunąć odpady i resztki materiału.
- Wszystkie ruchome części należy regularnie smarować lub oliwić smarem lub olejem silnikowym.

Obracanie noża górnego i dolnego

- Podczas wymiany noża należy poluzować śruby (rys. 4, poz. 1) na górnym lub dolnym nożu (rys. 4, poz. 2), używając śrubokręta krzyżakowego.
- Według potrzeb zdjąć górny lub dolny nóż (rys. 4, poz. 2).
- Obrócić zdjęty nóż i umieścić go ponownie w przecinaku w taki sposób, by nienaruszone ostrze noża tworzyło nową krawędź tnącą.
- Ponownie dokręcić wszystkie śruby (rys. 4, poz. 1).

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Nóż

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

14. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Kamień nie pęka	Nóż zużyty	Wymienić nóż
Materiał nie leży prosto	Kamienne odłamki są na podparciach	Wyczyścić podparcie
Dźwignia rozdzielająca nie daje się przesunąć	Kamienne odłamki w częściach ruchomych	Wyczyścić oddzielnik kamieni

Objašnjenje simbola na uređaju

	Prije stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.
	Prilikom rada s uređajem nosite zaštitne naočale.
	Prilikom rada s uređajem nosite zaštitne cipele.
	Prilikom rada s uređajem nosite radne rukavice.
	Namjestite rastavni nož tako da se rastavna poluga nalazi cca 15° iznad vodoravnice.
	Ne demontirajte zaštitne naprave.
	Ne posežite u pokretne dijelove rezača kamena.
	Prilikom radnog procesa ne pritišćite rastavnu polugu u suprotnom smjeru.
	Vodite računa o izbačenim dijelovima.
	Položite kameninu uvijek na sredinu uređaja.

Sadržaj:
Stranica:

1.	Uvod	74
2.	Opis uređaja	74
3.	Opseg isporuke.....	74
4.	Namjenska uporaba.....	74
5.	Opće sigurnosne napomene	75
6.	Tehnički podatci	75
7.	Raspakiravanje	75
8.	Montaža	76
9.	Stavljanje u pogon	76
10.	Čišćenje	76
11.	Transportiranje / skladištenje	76
12.	Održavanje	76
13.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	77
14.	Otklanjanje neispravnosti	77

1. Uvod

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom.

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Rastavna poluga s nasadnom cijevi
2. Pridržni svornjak s lancem
3. Osnovni okvir
4. Vreteno za namještanje
5. Gornji nož
6. Donji nož
7. Oslonac
8. Potporna noga
9. Transportni kotač
10. Transportna kuka

3. Opseg isporuke

- Rezač kamena s gornjim i donjim nožem
- Nasadna cijev za rastavnu polugu

4. Namjenska uporaba

- Rezač kamena namijenjen je samo privatnoj uporabi u kućanstvu i vrtu.
- Rezač kamena namijenjen je isključivo za rezanje betonskog kamena, ploča i rubnjaka.
- Potrebno je pridržavati se primjenjivih propisa o zaštiti na radu i drugih općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Uređaj je dopušteno rabiti samo s originalnim priborom i originalnim alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Za štete koje iz toga proizlaze odgovoran je isključivo korisnik.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima. Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

Općenito:

- Pročitajte cijeli priručnik za uporabu prije rada s ovim uređajem.
- Radove s uređajem smiju obavljati samo osobe koje su upoznate s priručnikom za uporabu.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnostima na stroju.
- Uređaj uvijek rabite namjenski, svjesni sigurnosti i opasnosti, pridržavajući se priručnika za uporabu.
- Sve sigurnosne napomene i napomene o opasnostima na stroju održavajte čitljivima.
- Rukovatelj mora biti najmanje 18 godina. Učenici na praksi mora biti najmanje 16 godina, ali oni smiju raditi sa stroju samo pod nadzorom.
- Ne radite na uređaju pod utjecajem alkohola, narkotika i lijekova.

Stavljanje u pogon:

- Ne demontirajte sigurnosne naprave i ne činite ih neuporabivima.
- Prije stavljanja u pogon provjerite funkcioniranje uređaja.
- Vodite računa o dovoljnom osvjetljenju radnog mjesta.
- Radno mjesto uvijek održavajte čistim
- Oprez prilikom rada: Opasnost od ozljeda zbog pokretnih dijelova
- Prilikom rada s uređajem ne prekoračujte produktivnost uređaja.
- Stavite uređaj u pogon samo ako je potpuno montiran.
- Ne stavljajte šake ili stopala ispod noža za cijepanje ili cijepanog proizvoda.
- Održavajte čistoću u radnom prostoru
- Uvijek položite kameninu na sredinu uređaja, a ne na kraj rastavnog noža.
- Zbog izbačenih dijelova promatrači bi trebali održavati sigurnosnu udaljenost od najmanje 5 metara od uređaja.
- Udaljite nasadnu cijev kada ne rabite rezač kamena.
- Ne ostavljajte uključeni rezač kamena bez nadzora.

Zaštitna odjeća:

- Prilikom rada nosite radne rukavice.
- Prilikom rada nosite zaštitne naočale.
- Nosite zaštitne cipele

Popravljanje i održavanje:

- Ponovno montirajte sve zaštitne i sigurnosne naprave nakon završetka radova održavanja.
- Popravke smije obavljati samo ovlašteno stručno osoblje.

Potencijalni rizici

Uređaj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima tehničke sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda zbog pokretnih dijelova.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem sigurnosnih napomena i namjenske uporabe te priručnika za uporabu.

6. Tehnički podatci

Model	HSC130
Maksimalna širina rezanja	330 mm
Minimalna visina rezanja	26 mm
Maksimalna visina rezanja	140 mm
Namještanje visine rezanja	Ručni
Masa	38,3 kg

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

7. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transporte osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.

- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gužanja i gušenja!

8. Montaža

- Ugurajte nasadnu cijev (sl. 1, poz. 1) na rastavnu polugu (sl. 1, poz. 2).
- Natakните sigurnosni svornjak (sl. 1, poz. 3) kroz provrte u nasadnoj cijevi i rastavnoj poluzi (sl. 1, poz. 1 i poz. 2) i osigurajte ga opružnom rascjepkom (sl. , poz. 4).

9. Stavljanje u pogon

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

- Postavite rezač kamena na ravnu, čvrstu podlogu.
- Na kamenini (sl. 3, poz. 1) olovkom ucrtajte mjesto loma.
- Položite kameninu (sl. 3, poz. 1) na sredinu oslonca (sl. 3, poz. 2) rezača kamena.
- Namjestite visinu gornjeg noža (sl. 3, poz. 4) vretenom za namještanje (sl. 3, poz. 5) tako da se rastavna poluga s nasadnom cijevi (sl. 3, poz. 3) nalazi cca 15° iznad vodoravnice kada gornji nož (sl. 3, poz. 5) naliježe na kameninu.
- Provjerite podudara li se položaj gornjeg noža (sl. 3, poz. 4) s položajem ucrtane linije loma.
- Pritisnite rastavnu polugu s nasadnom cijevi (sl. 3, poz. 3) lakom ili umjerenom silom prema dolje na kameninu. Kamenina se lomi duž pozicije loma.
- Uklonite sve ostatke loma s komponenata rezača kamena.

10. Čišćenje

Opasnost!

Prije svih radova čišćenja izvadite punjivu bateriju.

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

11. Transportiranje / skladištenje

Transportiranje:

- Utakните pridržni svornjak (sl. 2, poz. 1) kroz provrt u rastavnu polugu (sl. 2, poz. 2) i kroz osnovni okvir (sl. 2, poz. 3) rezača kamena.
- Podignite rezač kamena na nasadnoj cijevi (sl. 2, poz. 4) i transportirajte ga s pomoću transportnih kotača (sl. 2, poz. 5).

Skladištenje:

- Temeljito očistite rezač kamena prije skladištenja.
- Vodite računa o tome da se rezač kamena skladišti na suhom mjestu.

12. Održavanje

- Redovito održavajte uređaj kako bi se zajamčilo ispravno funkcioniranje.
- U slučaju neispravnosti odmah stavite uređaj izvan pogona i po potrebi zatražite da ga popravi ovlašteno stručno osoblje.
- Prije svake uporabe rezača kamena obavite vizualnu provjeru.
- Nakon svake uporabe rezača kamena uklonite otpad i ostatke kamena.
- Redovito podmazujte ili uljite sve pokretne dijelove mazivom mašću ili motornim uljem.

Okretanje gornjeg i donjeg noža

- Prilikom zamjene noža otpustite vijke (sl. 4, poz. 1) po potrebi na gornjem ili donjem nožu (sl. 4, poz. 2) križnim odvijačem.

- Po potrebi demontirajte gornji ili donji nož (sl. 4, poz. 2).
- Okrenite demontirani nož i ponovno ga umetnite u rezač kamena tako da ispravno sječivo noža čini novu rezni rub.
- Ponovno pritegnite sve vijke (sl. 4, poz. 1).

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Nož

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnicu.

13. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

14. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Kamen se ne lomi	Noževi su istrošeni	Zamijenite noževe
Materijal ne naliježe ravno	Na osloncu se nalaze krhotine kamena	Očistite oslonac
Rastavna poluga ne može se kretati	Krhotine kamena u pokretnim dijelovima	Očistite rezač kamena

Razlaga simbolov na napravi

	Pred zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.
	Pri delu z napravo nosite zaščitna očala.
	Pri delu z napravo nosite varnostne čevlje.
	Pri delu z napravo nosite delovne rokavice.
	Rezilo nastavite tako, da je ločilna ročica približno 15° nad vodoravno lego.
	Ne odstranjajte zaščitne opreme.
	Ne segajte v gibljive dele drobilnika za kamen.
	Med delom ne potiskajte ločilne ročice v nasprotno smer.
	Bodite pozorni na leteče dele.
	Kamnine vedno odložite na sredino naprave.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	80
2.	Opis naprave.....	80
3.	Obseg dostave.....	80
4.	Namenska uporaba	80
5.	Splošni varnostni napotki	81
6.	Tehnični podatki.....	81
7.	Razpakiranje.....	81
8.	Sestava	82
9.	Zagon naprave.....	82
10.	Čiščenje	82
11.	Transport/skladiščenje	82
12.	Vzdrževanje	82
13.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	83
14.	Pomoč pri motnjah.....	83

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenim strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi.

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (slika 1)

1. Ločilna ročica z natično cevjo
2. Zadrževalni vijak z verigo
3. Osnovno ogrodje
4. Nastavitveno vreteno
5. Zgornje rezilo
6. Spodnje rezilo
7. Ležišče
8. Oporna noga
9. Transportno kolo
10. Transportni kavelj

3. Obseg dostave

- Drobilnik za kamen z zgornjim in spodnjim rezilom
- Natična cev za ločilno ročico

4. Namenska uporaba

- Drobilnik za kamen je namenjen le za zasebno uporabo na domu in vrtu.
- Drobilnik za kamen je namenjen izključno drobljenju betonskih kamnov, plošč in robnikov.
- Upošteвайте zadevne predpise za preprečevanje nezdod in ostala, splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Napravo lahko uporabljate le z originalno dodatno opremo in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Za morebitno nastalo škodo je odgovoren izključno uporabnik.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upošteвайте varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevat je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevat morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

Splošno:

- Pred delom s to napravo preberite vsa navodila za uporabo.
- Dela na napravi lahko izvajajo le osebe, ki so seznanjene z navodili za uporabo.
- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila o nevarnostih na stroju.
- Napravo vedno uporabljajte v skladu z njenim namenom ter ob zavedanju varnostnih vidikov in nevarnosti, pri tem pa upoštevajte navodila za uporabo.
- Vsi varnostni napotki in opozorila o nevarnostih na stroju morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let. Vajenci morajo biti stari najmanj 16 let, na stroju pa lahko delajo le pod nadzorom.
- Z napravo ne delajte pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

Zagon:

- Ne odstranjujte varnostnih naprav ali onemogočite njihovega delovanja.
- Pred zagonom preverite delovanje naprave.
- Poskrbite, da bo delovno mesto ustrezno osvetljeno.
- Delovno mesto naj bo vedno čisto.
- Previdnost pri delu: Nevarnost poškodbe zaradi premikajočih se delov
- Pri delu z napravo ne prekoračite njene zmogljivosti.
- Napravo uporabljajte le, če je v celoti sestavljena.
- Ne polagajte rok ali nog pod cepilno rezilo ali material za cepljenje.
- Delovno območje vzdržujte v čistem stanju
- Kamnine vedno odložite za sredino naprave in ne na konec ločilnega noža.

- Zaradi letečih delov naj bodo ostale osebe od naprave oddaljene na varnostni razdalji vsaj 5 metrov.
- Ko drobilnika za kamen ne uporabljate, odstranite natično cev.
- Drobilnika za kamen, ki je pripravljen za uporabo, ne puščajte brez nadzora.

Zaščitna oblačila:

- Pri delu nosite delovne rokavice.
- Pri delu nosite zaščitna očala.
- Nosite zaščitne rokavice

Popravilo in vzdrževanje:

- Po končanem vzdrževanju ponovno namestite vso zaščitno opremo in celoten varnostni sistem.
- Popravila se lahko izvajajo le v pooblaščenih strokovnih obratih.

Preostala tveganja

Naprava je izdelana v skladu z najsodobnejšimi tehnologijami in priznanimi varnostnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodbe zaradi premikajočih se delov.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.

6. Tehnični podatki

Model	HSC130
Največja širina reza	330 mm
Najmanjša širina reza	26 mm
Največja višina reza	140 mm
Nastavitev višine reza	Ročno
Teža	38,3 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.

- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ OPOZORILO!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Sestava

- Potisnite natično cev (sl. 1, pol. 1) na ločilno ročico (sl. 1, pol. 2).
- Vstavite varovalni sornik (sl. 1, pol. 3) skozi luknji v natični cevi in ločilni ročici (sl. 1, pol. 1 in pol. 2) ter ga pritrdite z razcepkom vzmeti (sl. , pol. 4).

9. Zagon naprave

⚠ Pozor!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

- Drobilnik za kamen postavite na ravno trdno podlago.
- S svinčnikom označite točko preloma na kamnini (sl. 3, pol. 1).
- Kamnino (sl. 3, pol. 1) postavite na sredino prevleke (sl. 3, pol. 2) drobilnika za kamen.
- Z nastavitvenim vretenom (sl. 3, pol. 5) nastavite višino zgornjega rezila (sl. 3, pol. 4) tako, da je ločilna ročica z natično cevjo (sl. 3, pol. 3) približno 15° nad vodoravno lego, ko zgornje rezilo (sl. 3, pol. 5) leži na kamnini.
- Preverite, ali je položaj zgornjega rezila (sl. 3, pol. 4) skladen s položajem označene črte preloma.
- Z rahlo do srednjo silo pritisnite ločilno ročico z natično cevjo (sl. 3, pol. 3) na kamnino. Kamnina se zlomi vzdolž mesta zloma.
- S sestavnih delov drobilnika za kamen odstranite vse ostanke lomljenja.

10. Čiščenje

Nevarnost!

Pred kakršnimi koli čistilnimi deli odstranite akumulator.

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo maza-vega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

11. Transport/skladiščenje

Transport:

- Vstavite pritrdilni sornik (sl. 2, pol. 1) skozi luknjo v ločilni ročici (sl. 2, pol. 2) in skozi osnovni okvir (sl. 2, pol. 3) drobilnika za kamen.
- Drobilnik za kamen dvignite za natično cev (sl. 2, pol. 4) in ga prenesite na transportna kolesca (sl. 2, pol. 5).

Skladiščenje:

- Preden shranite drobilnik za kamen v skladišče, ga temeljito očistite.
- Poskrbite, da bo drobilnik za kamen shranjen v suhem prostoru.

12. Vzdrževanje

- Napravo redno vzdržujte, da zagotovite njeno pravilno delovanje.
- V primeru nepravilnega delovanja napravo takoj ustavite in se za popravilo po potrebi obrnite na pooblaščenega strokovnjaka.
- Pred vsako uporabo drobilnika za kamen vedno opravite vizualni pregled.
- Po vsaki uporabi drobilnika za kamen odstranite odpadke in ostanke kamnov.
- Redno namažite ali naoljite vse gibljive dele z mazalno maslo ali motornim oljem.

Obračanje zgornjega in spodnjega rezila

- Pri menjavi rezil s križnim izvijačem sprostite vijake (sl. 4, pol. 1) na zgornjem ali spodnjem rezilu (sl. 4, pol. 2).

- Po potrebi odstranite zgornje ali spodnje rezilo (sl. 4, pol. 2).
- Odstranjeno rezilo obrnite in ga ponovno vstavite v drobilnik za kamne, tako da nepoškodovani rob rezila tvori nov rob rezanja.
- Ponovno privijte vse vijake (sl. 4, pol. 1).

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Rezilo

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

13. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

14. Pomoč pri motnjah

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Kamen se ne zlomi	Rezilo je obrabljeno	Menjava rezila
Material ne nalega naravnost	Na prevleki so drobci kamnov	Očistite prevleko
Ločilne ročice ni mogoče premakniti	Drobci kamnov v gibljivih delih	Očistite drobilnik za kamen

Seadmel olevate sümbolite selgitus

	Lugege enne käikuvõtmine käsitsusjuhendi kogu tekst läbi.
	Kandke seadmega töötamisel kaitseprille.
	Kandke seadmega töötamisel turvajalatseid.
	Kandke seadmega töötamisel töökindaid.
	Seadistage lõikenuga nii, et lõikehoob paikneb u 15° horisontaalist kõrgemal.
	Ärge eemaldage kaitseseadiseid.
	Ärge sisestage jäsemeid kivilõikuri liikuvatesse osadesse.
	Ärge vajutage lõikehooba tööprotseduuri käigus vastassuunda.
	Pöörake tähelepanu eemalepaisatavatele osadele.
	pange kivimaterjal alati keskel seadmesse.

Sisukord:
Lk:

1.	Sissejuhatus	86
2.	Seadme kirjeldus	86
3.	Tarnekomplekt	86
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	86
5.	Üldised ohutusjuhised	87
6.	Tehnilised andmed	87
7.	Lahtipakkimine	87
8.	Ülesehitus	88
9.	Käikuvõtmine	88
10.	Puhastamine	88
11.	Transportimine / ladustamine	88
12.	Hoodus	88
13.	Utiliseerimine ja taaskäitus	89
14.	Rikete kõrvaldamine	89

1. Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuluseid, lühendada seisu-aegu ning suurendada elektritõrjista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitselt seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1)

1. Lõikehoob koos pealepistetoriga
2. Hoidepolt koos ketiga
3. Põhiraam
4. Seadistusspindel
5. Ülemine nuga
6. Alumine nuga
7. alus
8. Seisujalg
9. transpordiratas
10. Transpordikonts

3. Tarnekomplekt

- Kivilõikur koos üla- ja alanoaga
- Lõikehoova pealepistetoriga

4. Sihtotstarbekohane kasutus

- Kivilõikur on ette nähtud ainult erakasutuseks majas ja aias.
- Kivilõikur on ette nähtud eranditult betoonkivide, plaatide ja äärekivide lõikamiseks.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Seadet tohib kasutada ainult tootja originaalvarukuga ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude vastutab ainult kasutaja.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbetele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tunda ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

Üldist:

- Lugege enne antud seadmega töötamist käsituskorraldus terviklikult läbi.
- Seadmega tohivad töid teostada ainult isikud, kes tunnevad käsitusjuhendit.
- Järgige masinal kõiki ohutus- ja ohujuhiseid.
- Kasutage seadet alati sihtotstarbekohaselt, ohutuse ja ohuteadlikult, käsitusjuhendit järgides.
- Hoidke kõik masinal olevad ohutusjuhised täiearvuliselt loetavas seisundis.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana. Õpilased peavad olema vähemalt 16 aastat vanad, kuid tohivad masinal töötada ainult järelevalve all.
- Ärge töötage seadmega alkoholi, uimastite ja ravimite mõju all olles.

Käikuvõtmine:

- Ärge demonteerige ohutusseadiseid ega tehke neid kasutuskõlbmatuks.
- Kontrollige enne käikuvõtmist seadme talitlust.
- Pöörake tähelepanu töökohta piisavale valgustusele.
- Hoidke töökoht alati puhas
- Ettevaatust töötamisel: Vigastusohu liikuvate osade tõttu
- Ärge ületage seadmega töötamisel seadme sooritusvõimet.
- Võtke seade käiku ainult täielikult kokku monteeritud.
- Ärge pange käsi või jalgu lõhestusnoa ega lõhestatava materjali alla.
- Hoidke tööpiirkond puhas
- Pange kivimaterjal alati keskel seadmesse ja mitte lõikenõu otsa.

- Võõrad isikud peaksid eemalepaiskuvate osade töötamise suhtes vähemalt 5-meetrise ohutusvähemaast kinni pidama.
- Eemaldage pealepistetoru, kui Te kivilõikurit ei kasuta.
- Ärge jätke käitusvalmis kivilõikurit järelevalveta.

Kaitseriietus:

- Kandke töötamisel töökindaid.
- Kandke töötamisel kaitseprille.
- Kandke turvajalatseid

Remont ja hooldus:

- Monteerige kõik kaitse- ja ohutusseadised pärast hooldustööde lõpetamist tagasi.
- Remonti tohivad teostada ainult volitatud erialatöökodajad.

Jääkriskid

Seade on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides.

Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Vigastusohu liikuvate osade tõttu.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmseid jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse ohutusjuhiseid ja sihtotstarbekohast kasutust ning käsituskorraldust.

6. Tehnilised andmed

Mudel	HSC130
Maksimaalne lõikelaius	330 mm
Minimaalne lõikekõrgus	26 mm
Maksimaalne lõikekõrgus	140 mm
Lõikekõrguse seadistamine	Manuaalne
Kaal	38,3 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.

- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklimumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Ülesehitus

- Lükake pealepistetoru (joon. 1, pos 1) lõikehoovale (joon. 1, pos 2).
- Pistke turvapolt (joon. 1, pos 3) läbi pealepistetoru ja lõikehoova (joon. 1, pos 1 ja pos 2) avade ning kindlustage see vedrusplindiga (joon. , pos 4).

9. Käikuvõtmine

⚠ Tähelepanu!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!

- Pange kivilõikur tasasel kõval aluspinnal üles.
- Märkige pliatsiga kivimaterjalile (joon. 3, pos 1) murdekoht.
- Pange kivimaterjal (joon. 3, pos 1) keskel kivilõikuri alusele (joon. 3, pos 2).
- Seadistage ülanõa (joon. 3, pos 4) kõrgus seadespindiga (joon. 3, pos 5) nii, et lõikehoob koos pealepistetoriga (joon. 3, pos 3) paikneb u 15° horisontaalist kõrgemal, kui ülanuga (joon. 3, pos 5) toetub kivimaterjalile.
- Kontrollige üle, kas ülanõa (joon. 3, pos 4) positsioon ühtib märgitud murdejoone positsiooniga.
- Vajutage pealepistetoriga lõikehooba (joon. 3, pos 3) kerge kuni keskmise jõuga allapoole, kivimaterjali peale. Kivimaterjal murdub piki murdepositsiooni.
- Eemaldage murdejäägid kivilõikuri detailidelt.

10. Puhastamine

Oht!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid aku välja.

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõruga seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähesel määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

11. Transportimine / ladustamine

Transportimine:

- Pistke hoidepolt (joon. 2, pos 1) läbi lõikehoova (joon. 2, pos 2) ava ja kivilõikuri põhiraami (joon. 2, pos 3).
- Tõstke kivilõikur pealepistetorust (joon. 2, pos 4) üles ja transportige seda transpordiratastel (joon. 2, pos 5).

Ladustamine:

- Puhastage kivilõikur enne selle ladustamist põhjalikult.
- Pidage silmas, et kivilõikurit ladustatakse kuivas kohas.

12. Hooldus

- Hooldage seadet regulaarselt, et tagada laitmatu talitlus.
- Võtke seade rikete korral kohe käigust ja laske see vajaduse korral volitatud erialaspetsialistil remontida.
- Viige iga kord enne kivilõikuri kasutamist läbi vaatluskontroll.
- Eemaldage iga kord enne kivilõikuri kasutamist jäätmad ja kiviäägid.
- Määrige ja õlitage kõiki liikuvaid osi regulaarselt määrdega või mootoriõliga.

Üla- ja alanoa pööramine

- Vabastage noavahetuseks kruvid (joon. 4, pos 1) vastavalt vajadusele üla- või alanoal (joon. 4, pos 2) ristpeakruvikeerajaga.
- Võtke vastavalt vajadusele üla- või alanuga (joon. 4, pos 2) välja.
- Pöörake väljavõetud nuga ja pange see jälle nii kivilõikurisse, et kahjustamata noatera moodustab uue lõikeserva.
- Pingutage kõik kruvid (joon. 4, pos 1) taas kinni.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalasale või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.
Kuluosad*: noad

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

13. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

14. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Kivi ei murdu	Noad ära kulunud	Vahetage noad
Materjal ei toetu sirgelt peale	Alusel asuvad kivikillud	Puhastage alus
Lõikehooba ei saa liigutada	Kivikillud liikuvates osades	Puhastage kivilõikur

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

	Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.
	Dirbdami su įrenginiu užsidėkite apsauginius akinius.
	Dirbdami su įrenginiu avėkite apsauginius batus.
	Dirbdami su įrenginiu mūvėkite apsaugines pirštines.
	Nustatykite skaldymo peilį taip, kad skaldymo svirtis būtų maždaug 15° virš horizontalės.
	Neišmontuokite apsauginių įtaisų.
	Nekiškite rankų į akmenų skaldytuvo judančias dalis.
	Dirbdami nespauskite skaldymo svirties priešinga kryptimi.
	Atkreipkite dėmesį į aplink skriejančias dalis.
	Akmenį visada įdėkite į įrenginio vidurį.

Turiny:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	92
2.	Įrenginio aprašymas	92
3.	Komplektacija	92
4.	Naudojimas pagal paskirtį	92
5.	Bendrieji saugos nurodymai	93
6.	Techniniai duomenys	93
7.	Išpakavimas	93
8.	Surinkimas	94
9.	Paleidimas	94
10.	Valymas	94
11.	Transportavimas / laikymas	94
12.	Techninė priežiūra	94
13.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	95
14.	Sutrikimų šalinimas.....	95

1. Įvadas

Gamintojas:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį.

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1 pav.)

1. Skaldymo svirtis su užmaunamu vamzdžiu
2. Laikantysis kaištis su grandine
3. Pagrindinis rėmas
4. Nustatymo svirtis
5. Viršutinis peilis
6. Apatinis peilis
7. Atrama
8. Atraminė koja
9. Transportavimo ratas
10. transportavimo kabliu

3. Komplektacija

- Akmenų skaldytuvus su viršutiniu ir apatiniu peiliais
- Užmaunamas vamzdis skaldymo svirčiai

4. Naudojimas pagal paskirtį

- Akmenų skaldytuvus skirtas privačiam naudojimui namuose ir sode.
- Akmenų skaldytuvus skirtas betono luitams, plokštėms ir bordiūrams skaldyti.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Įrenginį leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą atsako vien tik naudotojas.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Stakles leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Bendroji informacija:

- Prieš dirbdami su šiuo įrenginiu, perskaitykite visą naudojimo instrukciją.
- Darbus su įrenginiu leidžiama atlikti tik asmenims, susipažinusiems su naudojimo instrukcija.
- Laikykitės visų saugos ir pavojų nuorodų ant mašinos.
- Naudokite įrenginį visada pagal paskirtį, atsižvelgdami į saugą ir pavojus bei laikydamiesi naudojimo instrukcijos.
- Ant mašinos turi būti visos saugos ir pavojų nuorodos bei jos turi būti įskaitomos.
- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų. Mokiniai turi būti ne jaunesni nei 16 metų, tačiau prie mašinos gali dirbti tik prižiūrimi.
- Nedirbkite prie įrenginio veikiami alkoholio, narkotikų arba vaistų.

Eksploatacijos pradžia:

- Išmontuokite saugos įtaisus arba padarykite juos nenaudojamais.
- Prieš eksploatacijos pradžią patikrinkite įrenginio veikimą.
- Pasirūpinkite pakankamu darbo vietos apšvietimu.
- Visada laikykitės darbo vietoje švaros.
- Būkite atsargūs dirbdami: Pavojus susižaloti dėl judančių dalių.
- Dirbdami su įrenginiu, neviršykite įrenginio galios.
- Pradėkite eksploatuoti tik visiškai sumontuotą įrenginį.
- Nekiškite rankų arba kojų po skaldymo peiliu arba skaldoma medžiaga.
- Laikykitės darbo vietoje švaros.
- Padėkite akmenį į įrenginio vidurį, o ne skaldymo peilio gale.

- Dėl aplink skriejančių dalių pašaliniai asmenys iki įrenginio turėtų laikytis min. 5 metrų saugaus atstumo.
- Kai akmenų skaldytuvo nenaudojate, nuimkite užmaunamą vamzді.
- Darbui paruošto akmenų skaldytuvo nepalikite be priežiūros.

Apsauginiai drabužiai

- Dirbdami mūvėkite darbinės pirštines.
- Dirbdami užsidėkite apsauginius akinius.
- Avėkite apsauginiais batais.

Remontas ir techninė priežiūra

- Baigę techninės priežiūros darbus, vėl sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotoms specializuotoms įmonėms.

Liekamosios rizikos

Įrenginys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus susižaloti dėl judančių dalių.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi naudojimo nurodymų.

6. Techniniai duomenys

Modelis	HSC130
Maksimalus pjovimo plotis	330 mm
Minimalus pjovimo aukštis	26 mm
Maksimalus pjovimo aukštis	140 mm
Pjovimo aukščio nustatymas	Rankiniu būdu
Svoris	38,3 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.

- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Surinkimas

- Užmaukite užmaunamą vamzdį (1 pav., 1 poz.) ant atskyrimo svirties (1 pav., 2 poz.).
- Įkiškite apsauginį kaištį (1 pav., 3 poz.) pro kiaurymes į užmaunamą vamzdį ir atskyrimo svirtį (1 pav., 1 ir 2 poz.) bei užfiksukite jį spyruokliniu vielokaiščiu (1 pav., 4 poz.).

9. Paleidimas

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

- Padėkite akmenų skaldytuvą ant lygaus, tvirto pagrindo.
- Pažymėkite ant akmens (3 pav., 1 poz.) pieštuku skėlimo vietą.
- Padėkite akmenį (3 pav., 1 poz.) į akmenų skaldytuvo atramos (3 pav., 2 poz.) vidurį.
- Nustatykite viršutinio peilio (3 pav., 4 poz.) aukštį reguliavimo sukliu (3 pav., 5 poz.) taip, kad atskyrimo svirtis su užmaunamu vamzdžiu (3 pav., 3 poz.) būtų maždaug 15° virš horizontalės, kai viršutinis peilis (3 pav., 5 poz.) priglis prie akmens.
- Patikrinkite, ar viršutinio peilio (3 pav., 4 poz.) padėtis sutampa su pažymėto skėlimo brūkšnelio padėtimi.
- Spauskite atskyrimo svirtį su užmaunamu vamzdžiu (3 pav., 3 poz.) maža arba vidutine jėga žemyn ant akmens. Akmuo skyla išilgai skilimo padėties.

- Nuo akmenų skaldytuvo konstrukcinių dalių pašalinkite visus skaldymo likučius.

10. Valymas

Pavojus!

Prieš atlikdami valymo darbus, išimkite akumuliatorių.

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtu juo oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastines prietaiso dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens. Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

11. Transportavimas / laikymas

Transportavimas

- Prakiškite laikantįjį kaištį (2 pav., 1 poz.) pro kiaurymę atskyrimo svirtyje (2 pav., 2 poz.) bei pro akmenų skirtuvo pagrindinį rėmą (2 pav., 3 poz.).
- Pakelkite akmenų skirtuvą už užmaunamo vamzdžio (2 pav., 4 poz.) ir transportuokite jį transportavimo ratukais (2 pav., 5 poz.).

Laikymas

- Prieš padėdami akmenų skaldytuvą į laikymo vietą, jį išvalykite.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad akmenų skaldytuvas būtų laikomas sausoje vietoje.

12. Techninė priežiūra

- Reguliariai atlikite įrenginio techninę priežiūrą, kad užtikrintumėte nepriekiaštingą veikimą.
- Atsiradus sutrikimų, nedelsdami nutraukite įrenginio eksploatavimą ir, jei reikia, paveskite jį suremontuoti įgaliotam specialistui.
- Prieš naudodami akmenų skaldytuvą, kaskart jį apžiūrėkite.
- Baigę naudoti akmenų skaldytuvą, pašalinkite atliekas ir akmens likučius.
- Visas judančias dalis reguliariai sutepinkite konsistenciniu tepalu arba varikline alyva.

Viršutinio ir apatinio peilių sukimas

- Keisdami peilius, prireikus kryžminių atsuktuvų atlaisvinkite viršutinio arba apatinio peilio (4 pav., 2 poz.) varžtus (4 pav., 1 poz.).
- Prireikus išimkite viršutinį arba apatinį peilį (4 pav., 2 poz.).
- Sukite išimtą peilį ir vėl įstatykite jį į akmenų skaldytuvą taip, kad nepažeisti peilio ašmenys suformuotų naują pjovimo briauną.
- Vėl priveržkite visus varžtus (4 pav., 1 poz.).

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys*: peiliai

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplink

14. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Akmuo neskykla	Susidėvėję peiliai	Pakeiskite peilius
Nelygiai priglundą medžiaga	Ant atramos yra akmenų skeveldrų	Nuvalykite atramą
Skaldymo svirties negalima pajudinti	Akmenų skeveldros judančiose dalyse	Išvalykite akmenų skaldytuvą

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
	Lietojiet aizsargbrilles darba laikā ar ierīci.
	Valkājiet drošības apavus darba laikā ar ierīci.
	Lietojiet darba cimdus darba laikā ar ierīci.
	Noregulējiet griežējnazi tādā veidā, lai griešanas svira atrastos apt. 15° pret horizontāli.
	Nenoņemiet aizsargmehānismus.
	Nelieciet delnas akmens griešanas ierīces kustīgajās daļās.
	Darba procesā nespiediet griešanas sviru pretējā virzienā.
	Uzmanieties no apkārt lidojošām daļām.
	Vienmēr ievietojiet akmens materiālu ierīcē pa vidu.

Satura rādītājs:
Lappuse:

1.	Ievads.....	98
2.	Ierīces apraksts	98
3.	Piegādes komplekts	98
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	98
5.	Vispārīgie drošības norādījumi	99
6.	Tehniskie raksturlielumi	99
7.	Izpakošana.....	100
8.	Uzbūve	100
9.	Darba sākšana.....	100
10.	Tīrīšana.....	100
11.	Transportēšana/uzglabāšana.....	100
12.	Apkope.....	100
13.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	101
14.	Traucējumu novēršana	101

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomaiņa
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1. att.)

1. Griešanas svira ar uzliekamu cauruli
2. Sprosttapa ar ķēdi
3. Pamatrāmis
4. Regulēšanas vārpsta
5. Augšējais nazis
6. Apakšējais nazis
7. Balsts
8. Balsta kāja
9. Transportēšanas ritenis
10. Transportēšanas āķis

3. Piegādes komplekts

- Akmens griešanas ierīce ar augšējo un apakšējo nazi
- Uzliekama caurule griešanas svirai

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Akmens griešanas ierīce ir paredzēta tikai privātajai lietošanai mājā un dārzā.
- Akmens griešanas ierīce ir paredzēta vienīgi betona akmeņu, plāķņu un apmaļu akmeņu griešanai.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārārtzītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Šīs prasības neievērošanu gadījumā par izrietošajiem bojājumiem ir atbildīgs tikai un vienīgi lietotājs.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas izmanto un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu. Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārīgie drošības norādījumi

Vispārējā daļa:

- Izlasiet visu lietošanas instrukciju, pirms strādājat ar šo ierīci.
- Darbus ar šo ierīci drīkst veikt tikai tās personas, kas ir iepazinušās ar šo lietošanas instrukciju.
- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces.
- Vienmēr izmantojiet ierīci atbilstoši noteikumiem, apzinoties drošības aspektus un iespējamos riskus, ievērojot lietošanas instrukciju.
- Uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā salasāmā stāvoklī.
- Operatoram jābūt sasniegušam vismaz 18 gadu vecumu. Apmācāmajām personām jābūt sasniegušām vismaz 16 gadu vecumu, taču tās drīkst strādāt pie ierīces tikai uzraudzībā.
- Nestrādājiet pie ierīces alkohola, narkotisko vielu un medikamentu iespaidā.

Lietošanas sākšana:

- Nedemontējiet drošības mehānismus vai nepadariet tos nelietojamus.
- Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet ierīces darbību.
- Pievērsiet uzmanību pietiekamam darba vietas apgaismojumam.
- Vienmēr uzturiet darba vietu tīru
- Veicot darbus, ievērojiet piesardzību: Savainošanās risks, ko rada kustīgas daļas
- Strādājot ar ierīci, nepārsniedziet ierīces faktisko jaudu.
- Sāciet lietot ierīci tikai pilnīgi samontēta veidā.
- Nelieciet delnas vai pēdas zem griezējmaža vai griežamā materiāla.
- Uzturiet darba zonu tīru
- Vienmēr novietojiet akmens materiālu ierīcē pa vidu, nevis griezējmaža galā.

- Nepiederošām personām vajadzētu ievērot vismaz 5 metru drošības attālumu līdz ierīcei apkārt lidojošu daļu dēļ.
- Noņemiet uzliekamo cauruli, kad nelietojat akmens griešanas ierīci.
- Neatstājiet darbam sagatavotu akmens griešanas ierīci bez uzraudzības.

Aizsargapģērbs:

- Lietojiet darba cimdus darba laikā.
- Lietojiet aizsargbrilles darba laikā.
- Valkājiet drošības apavus

Labošana un apkope:

- Pēc pabeigtajiem apkopes darbiem uzstādiet atpakaļ visus aizsargmehānismus un drošības mehānismus.
- Labošanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti uzņēmumi.

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Savainošanās risks, ko rada kustīgas daļas.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja ievēro drošības norādījumus un noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.

6. Tehniskie raksturlielumi

Modelis	HSC130
Maksimālais griešanas platums	330 mm
Minimālais griešanas augstums	26 mm
Maksimālais griešanas augstums	140 mm
Griešanas augstuma iestatījums	Manuāls
Svars	38,3 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabāiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Uzbūve

- Uzbīdiet uzspraužamo cauruli (1. att., 1. poz.) uz iespīlēšanas svira (1. att., 2. poz.).
- Ievietojiet sprostapu (1. att., 3. poz.) pa caurumiem uzspraužamajā caurulē un iespīlēšanas svirā (1. att., 1. un 2. poz.) un nostipriniet to ar atsperu šķeltlapu (1. att., 4. poz.).

9. Darba sākšana

⚠ Ievērībai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

- Uzstādiet akmens griešanas ierīci uz līdzenas, cietas pamatnes.
- Atzīmējiet ar zīmuli lūzuma vietu uz akmens materiāla (3. att., 1. poz.).
- Novietojiet akmens materiālu (3. att., 1. poz.) pa vidu uz akmens griešanas ierīces balsta (3. att., 2. poz.).
- Noregulējiet augšējā naža (3. att., 4. poz.) augstumu ar regulēšanas vārpstu (3. att., 5. poz.) tā, lai iespīlēšanas svira ar uzspraužamo cauruli (3. att., 3. poz.) atrastos apt. 15° pret horizontāli, kad augšējais nazis (3. att., 5. poz.) atrodas uz akmens materiāla.

- Pārbaudiet, vai augšējā naža (3. att., 4. poz.) pozīcija sakrīt ar atzīmētās lūzuma svītras pozīciju.
- Spiediet iespīlēšanas sviru ar uzspraužamo cauruli (3. att., 3. poz.) ar vieglu līdž vidēju spēku uz leju virzienā uz akmens materiālu. Akmens materiāls lūzt pa lūzuma pozīciju.
- Novāciet visus lūzuma atlikumus no akmens griešanas ierīces detaļām.

10. Tīrīšana

Bīstami!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet akumulatoru.

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.

11. Transportēšana/uzglabāšana

Transportēšana:

- Ievietojiet aizsargtapu (2. att., 1. poz.) pa caurumiem iespīlēšanas svirā (2. att., 2. poz.) un cauri akmens griešanas ierīces pamatrāmim (2. att., 3. poz.).
- Paceliet akmens griešanas ierīci aiz uzspraužamās caurules (2. att., 4. poz.) un transportējiet to, izmantojot transportēšanas riņķus (2. att., 5. poz.).

Glabāšana:

- Pamatīgi notīriet akmens griešanas ierīci, pirms novietojiet to glabāšanā.
- Ievērojiet, lai akmens griešanas ierīci uzglabātu sausā vietā.

12. Apkope

- Regulāri apkopiet ierīci, lai nodrošinātu nevainojamu darbību.
- Traucējumu gadījumā nekavējoties pārtrauciet ierīces darbību un uzcietiet tās labošanu veikt pilnvarotam speciālistam.

- Pirms akmens griešanas ierīces katras izmantošanas reizes veiciet vizuālu pārbaudi.
- Pēc akmens griešanas ierīces katras lietošanas reizes izvēiciet atkritumus un akmens atlikumus.
- Regulāri ieziediet vai ieeļļojiet visas kustīgās daļas ar smērvielu vai motoreļļu.

Augšējā un apakšējā naža griešana

- Nažu nomainas laikā atskrūvējiet skrūves (4. att., 1. poz.) pēc vajadzības uz augšējā vai apakšējā naža (4. att., 2. poz.), izmantojot krusta skrūvgriezi.
- Pēc vajadzības izņemiet augšējo vai apakšējo nazi (4. att., 2. poz.).
- Apgrieziet izņemto nazi un ievietojiet to atpakaļ akmens griešanas ierīcē tādā veidā, lai veselais naža asmens veidotu jaunu griezējumu.
- Pēc tam atkal pievelciet visas skrūves (4. att., 1. poz.).

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.
Dilstošās detaļas*: Nazis

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

13. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

14. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Akmens nelūzt	Nolietots nazis	Nomainiet nazi
Materiāls nav uzlikts taisni	Uz paliktņa atrodas akmens šķembas	Notīriet paliktņi
Griešanas sviru nav iespējams pakustināt	Akmens šķembas kustīgajās daļās	Notīriet akmens griešanas ierīci

Förklaring av symbolerna på apparaten

	Läs hela texten i bruksanvisningen före idrifttagning.
	Bär skyddsglasögon under arbete med maskinen.
	Bär skyddsskor vid arbete med maskinen.
	Bär arbetshandskar vid arbete med maskinen.
	Ställ in avskiljarkniven så att avskiljararmen ligger ca. 15° över horisontalplanet.
	Avlägsna inga skyddsanordningar.
	Vidrör inte de rörliga delarna i stenvaskaren.
	Tryck på inte på avskiljararmen i motsatt riktning under arbetets gång.
	Se upp för delar som slungas ut från maskinen.
	Lägg stengodset precis i mitten på maskinen.

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	104
2. Apparatbeskrivning.....	104
3. Leveransomfång	104
4. Avsedd användning	104
5. Allmänna säkerhetsanvisningar	105
6. Tekniska specifikationer	105
7. Uppackning.....	105
8. Konstruktion.....	106
9. Ta i drift	106
10. Rengöring	106
11. Transport/lagring	106
12. Underhåll.....	106
13. Avfallshantering och återvinning	107
14. Felsökning.....	107

1. Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning.

Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten.

Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Apparatbeskrivning (bild 1)

1. Avskiljararm med löstagbart rör
2. Fästbult med kedja
3. Grundram
4. Inställningsspindel
5. Överkniv
6. Underkniv
7. Stöd
8. Fot
9. Transporthjul
10. Transportkrokar

3. Leveransomfång

- Stenavskiljare med över- och underkniv
- Löstagbart rör för avskiljaren

4. Avsedd användning

- Stenavskiljaren är endast avsedd för privat bruk hemma och för trädgården.
- Stenavskiljaren är endast avsedd för avskiljning av betongsten, plattor och trottoarkantsten.
- Tillämpliga föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Apparaten får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- Annan användning är felaktig. Endast användaren är ansvarig för skador som härrör från detta.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

Allmänt:

- Läs hela bruksanvisningen innan du börjar arbeta med maskinen.
- Arbete med maskinen får endast utföras av personer som läst bruksanvisningen.
- Observera all information som rör säkerhet och faror. Sådan finns på maskinen.
- Använd alltid maskinen ändamålsenligt, säkerhets- och riskmedvetet och följ bruksanvisningen.
- Alla information om säkerhet och faror som anges på maskinen ska vara i fullständigt läsbart skick.
- Användaren måste vara minst 18 år. Lärlingar måste arbeta under uppsikt och vara minst 16 år.
- Arbeta aldrig med maskinen under påverkan av alkohol, droger eller varningsmärkt medicin.

Idrifttagning:

- Demontera inga säkerhetsanordningar. Dessa ska alltid hållas i funktionsdugligt skick.
- Kontrollera funktionen på maskinen före idrifttagning.
- Se till att det finns god belysning på arbetsplatsen.
- Håll din arbetsplatsen städad
- Var försiktig under arbetet: Skaderisk på grund av rörliga delar
- Överskrid inte maskinens kapacitet vid arbete med maskinen.
- Använd maskinen endast i fullt monterat skick.
- Håll händer och fötter borta från skärkniv eller skärdelar.
- Håll arbetsplatsen städad
- Lägg stengodset i mitten av maskinen och inte längst ut på avskiljarkniven.
- Utomstående personer ska som skydd mot delar som slungas ut hålla ett säkerhetsavstånd på minst 5 meter till maskinen.

- Avlägsna det löstagbara röret då du inte använder stenavskiljaren.
- Lämna inte den funktionsberedda stenavskiljaren utan uppsikt.

Skyddskläder:

- Bär arbetshandskar under arbetet.
- Bär skyddsglasögon under arbetet.
- Använd skyddsskor

Reparation och underhåll:

- Montera ihop all skydds- och säkerhetsmaskin efter avslutat underhållsarbete.
- Reparation får bara utföras av auktoriserade verkstäder.

Restrisker

Apparaten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Skaderisk på grund av rörliga delar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras om "Säkerhetsanvisningar" och "Avsedd användning" samt övriga anvisningar i driftsanvisningen följs.

6. Tekniska specifikationer

Modell	HSC130
Maximal skärbredd	330 mm
Minimal skärhøj	26 mm
Maximal skärhøj	140 mm
Inställning skärhøj	Manuell
Vikt	38,3 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.

- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ VARNING!

Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Konstruktion

- Skjut muffröret (bild 1, pos. 1) på delningsspaken (bild 1, pos. 2).
- Stick in säkerhetsbultarna (bild 1, pos. 3) genom borrhålen i muffröret och delningsspaken (bild 1, pos. 1 och pos. 2) och säkra denna med fjäderspringen (bild, pos. 4).

9. Ta i drift

⚠ Observera!

Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

- Ställ stenavskiljaren på ett jämnt och fast underlag.
- Markera ut brottstället på stenmaterialet (bild 3, pos. 1) med en blyertspenna.
- Lägg stenmaterialet (bild 3, pos. 1) i mitten på stenavskiljarens stöd (bild 3, pos. 2).
- Ställ in överknivens (bild 3, pos. 4) höjd med inställningsspindeln (bild 3, pos. 5) så att delningsspaken med muffröret (bild 3, pos. 3) står ca. 15° över horisontalplanet när överkniven (bild 3, pos. 5) ligger på stenmaterialet.
- Kontrollera om överknivens position (bild 3, pos. 4) stämmer överens med det markerade brottstrecket.
- Tryck på delningsspaken med muffröret (bild 3, pos. 3) med lätt till medelstark kraft underifrån på stenmaterialet. Stengodset bryts längs med brottpositionen.
- Avlägsna alla brottrester från stenavskiljarens komponenter.

10. Rengöring

Fara!

Ta ut batteriet innan alla rengöringsarbeten.

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen. Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.

11. Transport/lagring

Transport:

- Stick in fästbulten (bild 2, pos. 1) genom borrhålet i delningsspaken (bild 2, pos. 2) och säkra denna med stenavskiljarens grundram (bild 2, pos. 3).
- Lyft stenavskiljaren i muffröret (bild 2, pos. 4) och transportera denna på transporthjulen (bild 2, pos. 5).

Förvaring:

- Rengör stenavskiljaren grundligt innan stenavskiljaren ställs undan för förvaring.
- Se till att stenavskiljaren förvaras på en torr plats.

12. Underhåll

- Utför regelbundet underhåll på maskinen för bevarad funktionalitet.
- Försätt maskinen omedelbart ur funktion vid problem och låt vid behov reparera den av en auktoriserad verkstad.
- Utför visuell kontroll av stenavskiljaren inför varje användning.
- Avlägsna avfall och stenrester från stenavskiljaren efter varje användning.
- Fetta eller olja in alla rörliga delar regelbundet med smörjfett eller motorolja.

Vridning av över- och underkniv

- Lossa skruvarna i samband med knivbyte (bild 4, pos. 1) efter behov på över- eller underkniv (bild 4, pos. 2) med en stjärnskruvmejsel.
- Ta vid behov bort över- eller underkniven (bild 4, pos. 2).
- Vrid den borttagna kniven och sätt tillbaka denna i stensplittaren så att en intakt knivsegg bildar den nya skärkanten.
- Dra åt alla skruvarna (bild 4, pos. 1) igen.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Kniv

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

13. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

14. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Stenen delas inte	Kniven är nedsliten	Byt kniv
Materialet ligger inte rätt	Stensplitter på stativet	Rengör stativet
Avskiljarmen rör sig inte	Stensplitter i rörliga delar	Rengör stensplittaren

Laitteessa olevien symbolien selitys

	Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen käyttöönottoa.
	Käytä suojalaseja työskennellessäsi laitteella.
	Käytä suojakäsineitä työskennellessäsi laitteella.
	Käytä työkalasineitä työskennellessäsi laitteella.
	Säädä terä siten, että halkaisuvipu on n. 15° vaakatason yläpuolella.
	Älä poista mitään suojalaitteita.
	Älä tartu kivenhalkaisijan liikkuviin osiin.
	Älä paina halkaisuvipua vastakkaiseen suuntaan työtoimenpiteen aikana.
	Ota huomioon sinkoilevat osat.
	Aseta kivimateriaali aina keskelle laitetta.

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto	110
2.	Laitteen kuvaus.....	110
3.	Toimituksen sisältö	110
4.	Määräystenmukainen käyttö	110
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	111
6.	Tekniset tiedot.....	111
7.	Purkaminen pakkauksesta	112
8.	Asennus	112
9.	Käyttöön ottaminen	112
10.	Puhdistus	112
11.	Kuljetus / varastointi.....	112
12.	Huolto.....	112
13.	Hävittäminen ja kierrätys.....	113
14.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	113

1. Johdanto

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö.

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisoitteja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorensa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnantarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikäraja on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Halkaisuvipu ja pidennysputki
2. Liitospultti ja ketju
3. Perusrunko
4. Säätkara
5. Yläterä
6. Alaterä
7. alusta
8. Tukijalka
9. kuljetuspyörä
10. Kuljetuskoukku

3. Toimituksen sisältö

- Kivenhalkaisija ylä- ja alaterällä
- Halkaisuvivun pidennysputki

4. Määräystenmukainen käyttö

- Kivenhalkaisija on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön kotona ja puutarhassa.
- Kivenhalkaisija on tarkoitettu vain betoniharkkojen, laattojen ja reunakivien halkaisemiseen/leikkaamiseen.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Laitetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Käyttäjää on yksin vastuussa siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnantarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

Yleistä:

- Lue käyttöohje kokonaan ennen kuin alat työskennellä tällä laitteella.
- Vain käyttöohjeeseen perehtyneet henkilöt saavat työskennellä laitteella.
- Huomioi kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitusohjeet.
- Käytä laitetta aina määräystenmukaisesti, turvallisuusseikat ja vaarat huomioiden ja noudattaen käyttöohjetta.
- Pidä kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitusohjeet aina täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias. Koulutettavana olevien henkilöiden on oltava vähintään 16-vuotiaita, ja he saavat työskennellä koneen parissa vain kokeneen henkilön valvonnassa.
- Älä työskentele laitteen parissa alkoholin, huumain aineiden ja lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Käyttöönotto:

- Älä irrota mitään turvalaitteita tai ota niitä pois toiminnasta.
- Tarkasta laitteen toiminta ennen käyttöönottoa.
- Varmista työpaikan riittävä valaistus.
- Pidä työpaikka aina siistinä.
- Varo työskentelyn aikana: Liikkuvien osien aiheuttama loukkaantumisvaara
- Älä ylitä laitteen tehorajaa, kun työskentelet laitteella.
- Ota laite käyttöön vain, kun se on asennettu täydellisesti.
- Älä laita käsiäsi tai jaljojasi halkaisuterän tai halkaistavan materiaalin alle.

- Pidä työpaikka siistinä
- Aseta kivimateriaalia aina laitteen keskelle, ei liian lähelle terän päätä.
- Ulkopuolisten henkilöiden on sinkoilevien osien aiheuttaman vaaran vuoksi pysyteltävä vähintään 5 metrin turvaetäisyyden päässä laitteesta.
- Poista pidennysputki, jos et käytä kivenhalkaisijaa.
- Älä jätä käyttövalmiina olevaa kivenhalkaisijaa valvomatta.

Suojavaatteet:

- Käytä työkaluseinä työskennellessäsi.
- Käytä suojalaseja työskennellessäsi.
- Käytä turvakengitä

Korjaus ja huolto:

- Asenna kaikki suoj- ja turvalaitteet takaisin paikoilleen, kun huoltotyöt on tehty.
- Korjaustyöt saa tehdä vain valtuutettu alan ammattilainen.

Jäännösriskit

Laitte on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Liikkuvien osien aiheuttama vammautumisvaara.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.
- Jäännösriskkejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä ja käyttöohjetta.

6. Tekniset tiedot

Malli	HSC130
Suurin leikkausleveys	330 mm
Pienin leikkauskorkeus	26 mm
Suurin leikkauskorkeus	140 mm
Leikkauskorkeuden säätö	Manuaalinen
Paino	38,3 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvarioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaian päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Asennus

- Työnnä pistoputki (kuva 1, kohta 1) katkaisuvivun päälle (kuva 1, kohta 2).
- Aseta varmistuspultit (kuva 1, kohta 3) pistoputkessa ja katkaisuvivussa olevien aukkojen (kuva 1, kohta 1 ja kohta 2) läpi ja varmista ne jousisokalla (kuva , kohta 4).

9. Käyttöön ottaminen

⚠ Huomio!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

- Sijoita kivenhalkaisija tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- Merkitse murtokohta kivitavaraan (kuva 3, kohta 1) lyijykynällä.
- Aseta kivitavara (kuva 3, kohta 1) kivenhalkaisijan alustan (kuva 3, kohta 2) keskelle.
- Aseta yläterän (kuva 3, kohta 4) korkeus säätökallalla (kuva 3, kohta 5) siten, että katkaisuvipu on pistoputken kanssa (kuva 3, kohta 3) n. 15° vaakatason yläpuolella, kun yläterä (kuva 3, kohta 5) on kivitavaran päällä.

- Tarkasta, täsmääkö yläterän (kuva 3, kohta 4) asento näytettyyn murtoviivaan.
- Paina katkaisuvipua pistoputken kanssa (kuva 3, kohta 3) kevyellä/keskisuurella voimalla alas kohti kivitavaraa. Kivamateriaali murtuu murtokohdasta.
- Poistu murtojätteet kivenhalkaisijan osista.

10. Puhdistus

Vaara!

Vedä akku irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

- Pidä suojalaitteet, ilmaaot ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.
- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä. Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.

11. Kuljetus / varastointi

Kuljetus:

- Aseta liitospultti (kuva 2, kohta 1) katkaisuvivussa olevan riän (kuva 2, kohta 2) ja kivenhalkaisijan perusrungon (kuva 2, kohta 3) läpi.
- Nosta kivenhalkaisijaa pistoputkesta (kuva 2, kohta 4) ja kuljeta sitä kuljetuspyörillä (kuva 2, kohta 5).

Varastointi:

- Puhdista kivenhalkaisija perusteellisesti ennen kivenhalkaisijan varastoimista.
- Huolehdi siitä, että kivenhalkaisijaa varastoidaan kuivassa paikassa.

12. Huolto

- Huolla laitetta säännöllisesti varmistaaksesi moitteettoman toiminnan.
- Ota laite heti pois käytöstä, jos siinä on häiriöitä, ja anna valtuutetun ammattikorjaajan korjata se tarvittaessa.
- Suorita kivenhalkaisijan silmämääräinen tarkastus aina ennen käyttöä.
- Poista jätteet ja kiviäänteet aina kivenhalkaisijan käytön jälkeen.

- Rasvaa tai öljyä kaikki liikkuvat osat säännöllisesti voitelurasvalla tai moottoriöljyllä.

Ylä- ja alaterän kääntö

- Kun vaihdat terän, avaa ruuvit (kuva 4, kohta 1) tarpeen mukaan ylä- tai alaterässä (kuva 4, kohta 2) ristipääruuvimeisselillä.
- Ota ylä- tai alaterä (kuva 4, kohta 2) pois tarpeen mukaan.
- Käännä pois otettu terä ja aseta se uudelleen siten kivenhalkaisijaan, että kulumaton terän puoli muodostaa uuden leikkuureunan.
- Kiristä ruuvit (kuva 4, kohta 1) uudelleen.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.

Kuluvat osat*: Terä

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

13. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

14. Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Kivi ei murru	Terä on kulunut	Vaihda terä
Materiaali ei ole suorassa	Alustalla on kivensiruja	Puhdista alusta
Halkaisuvipua ei voi liikuttaa	Kivensiruja liikkuvissa osissa	Puhdista kivenhalkaisija

Forklaring til symbolerne på maskinen

	Læs hele teksten i brugsanvisningen igennem før ibrugtagning.
	Brug beskyttelsesbriller under arbejdet med apparatet.
	Brug sikkerhedssko under arbejdet med apparatet.
	Brug arbejdshandsker under arbejdet med apparatet.
	Indstil skærekniven således, at udløserhåndtaget ligger ca. 15° over vandret.
	Fjern ingen af beskyttelsesanordningerne.
	Ræk ikke hånden ind i stenseparatorens bevægelige dele.
	Tryk ikke udløserhåndtaget i den modsatte retning under arbejdsprocessen.
	Vær opmærksom på udslyngede dele.
	Læg altid stentøjet midt i apparatet.

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	116
2. Apparatbeskrivelse	116
3. Leveringsomfang	116
4. Tilsigtet brug	116
5. Generelle sikkerhedshenvisninger	117
6. Tekniske data	117
7. Udpakning	118
8. Konstruktion	118
9. Ibrugtagning	118
10. Rengøring	118
11. Transport / opbevaring	118
12. Vedligeholdelse	118
13. Bortskaffelse og genanvendelse	119
14. Afhjælpning af fejl	119

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug.

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1)

1. Udløserhåndtag med påsætningsrør
2. Holdebolt med kæde
3. Grundramme
4. Indstillingsspindel
5. Overkniv
6. Underkniv
7. Support
8. Fod
9. Transporthjul
10. Transportkrog

3. Leveringsomfang

- Stenseparator med over- og underkniv
- Påsætningsrør til udløserhåndtag

4. Tilsigtet brug

- Stenseparatoren er kun beregnet til privat brug i hjemmet og i haven.
- Stenseparatoren er kun beregnet til separering af betonsten, plader og kantsten.
- De pågældende uheldsforebyggende forskrifter og de øvrige, almindeligt anerkendte, sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Apparatet må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Brugeren er eneansvarlig for evt. heraf resulterende skader.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskaader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

Generelt:

- Læs hele brugsanvisningen, inden du arbejder med dette apparat.
- Arbejde med apparatet må kun udføres af personer, der er fortrolige med brugsanvisningen.
- Overhold alle sikkerheds- og fareanvisninger på maskinen.
- Brug altid apparatet som tilsigtet, sikkerheds- og farebevidst under iagttagelse af brugsanvisningen.
- Sørg for, at alle sikkerheds- og fareanvisninger på maskinen altid er i læselig stand.
- Operatøren skal være mindst 18 år gammel. Lærlinge skal være mindst 16 år og må kun arbejde ved maskinen, hvis de er under opsyn.
- Man må ikke arbejde ved apparatet under påvirkning af alkohol, stoffer eller medicin.

Ibrugtagning:

- Undlad at demontere sikkerhedsanordninger eller sætte dem ud af kraft.
- Foretag funktionstest af apparatet inden ibrugtagningen.
- Sørg altid for tilstrækkelig belysning på arbejdspladsen.
- Hold altid arbejdspladsen ren
- Udvis forsigtighed under arbejdet: Fare for personskade pga. bevægelige dele
- Under arbejdet med apparatet må man aldrig overskride dets ydeevne.
- Kun et fuldstændigt monteret apparat må tages i brug.
- Undlad at føre hænder eller fødder ind under kløvekniven eller kløvematerialet.

- Hold altid arbejdsområdet rent
- Læg altid stentøjet midt i apparatet og ikke ved enden af skærekniven.
- Uvedkommende skal holde en sikkerhedsafstand på mindst 5 meter fra apparatet på grund af flyvende dele.
- Fjern påsætningsrøret, når du vil benytte stenseparatoren.
- En driftsklar stenseparator må ikke efterlades uden opsyn.

Beskyttelsestøj:

- Brug arbejdshandsker under arbejdet.
- Brug beskyttelsesbriller under arbejdet.
- Brug sikkerhedssko

Reparation og vedligeholdelse:

- Når vedligeholdelsesarbejdet er færdigt, skal samtlige beskyttelses- og sikkerhedsanordninger monteres igen.
- Reparation må kun udføres af autoriserede specialister.

Restrisici

Apparatet er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Fare for personskade pga. bevægelige dele.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet brug" samt betjeningsvejledningen overholdes.

6. Tekniske data

Model	HSC130
Maks. snitbredde	330 mm
Min. snithøjde	26 mm
Maks. snithøjde	140 mm
Indstilling af snithøjde	Manuel
Vægt	38,3 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transport-skader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ ADVARSEL!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Konstruktion

- Skub påsætningsrøret (fig. 1, pos. 1) ind på udløserhåndtaget (fig. 1, pos. 2).
- Stik låsebolten (fig. 1, pos. 3) gennem borerne i påsætningsrøret og udløserhåndtaget (fig. 1, pos. 1 og pos. 2), og sikr disse med fjedersplitten (fig. , pos. 4).

9. Ibrugtagning

⚠ Pas på!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

- Opstil stenseparatoren på et plant, fast underlag.
- Opmærk brudstedet på stentøjet (fig. 3, pos. 1) med en blyant.
- Læg stentøjet (fig. 3, pos. 1) midt på stenseparatorens support (fig. 3, pos. 2).
- Indstil højden af overkniven (fig. 3, pos. 4) med justeringsspindelen (fig. 3, pos. 5), således at udløserhåndtag med påsætningsrør (fig. 3, pos. 3) står ca. 15° over vandret, når overkniven (fig. 3, pos. 5) hviler på stentøjet.
- Kontrollér, om overknivens position (fig. 3, pos. 4) stemmer overens med positionen af den opmærkede brudlinje.

- Tryk udløserhåndtaget med påsætningsrør (fig. 3, pos. 3) ned på stentøjet med let til middel kraft. Stentøjet knækker langs brudpositionen.
- Fjern alle brudrester fra stenseparatorens komponenter.

10. Rengøring

Fare!

Tag batteriet ud før enhver form for rengøringsarbejde.

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at apparatet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen. Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.

11. Transport / opbevaring

Transport:

- Stik holdebolten (fig. 2 pos. 1) gennem boringen i udløserhåndtaget (fig. 2 pos. 2) og gennem stenseparatorens grundramme (fig. 2, pos. 3).
- Løft stenseparatoren i påsætningsrøret (fig. 2, pos. 4), og transporter den på transporthjulene (fig. 2, pos. 5).

Opbevaring:

- Rengør stenseparatoren grundigt, inden den stilles til opbevaring.
- Sørg for, at stenseparatoren opbevares et tørt sted.

12. Vedligeholdelse

- Vedligehold apparatet med jævne mellemrum af hensyn til fejlfri funktion.
- I tilfælde af funktionsfejl skal man straks slukke apparatet og om nødvendigt få det repareret af en autoriseret fagmand.
- Inden hver ibrugtagning af stenseparatoren skal der foretages visuel kontrol.
- Fjern affald og stenrester, hver gang stenseparatoren har været anvendt.
- Smør eller olier alle bevægelige dele med jævne mellemrum med smørefedt eller motorolie.

Drejning af over- og underkniv

- Ved knivskift kan man evt. løsne skruerne (fig. 4, pos. 1) på over- eller underkniven (fig. 4, pos. 2) med en stjerneskruetrækker.
- Udtag over- eller underkniven (fig. 4, pos. 2) ved behov.
- Drej den udtagne kniv, og sæt den ind i stenseparatoren igen, så en intakt knivsæg danner den nye snitkant.
- Spænd skruerne (fig. 4, pos. 1) igen.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Slidde*: Kniv

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

13. Bortskaffelse og genanvendelse

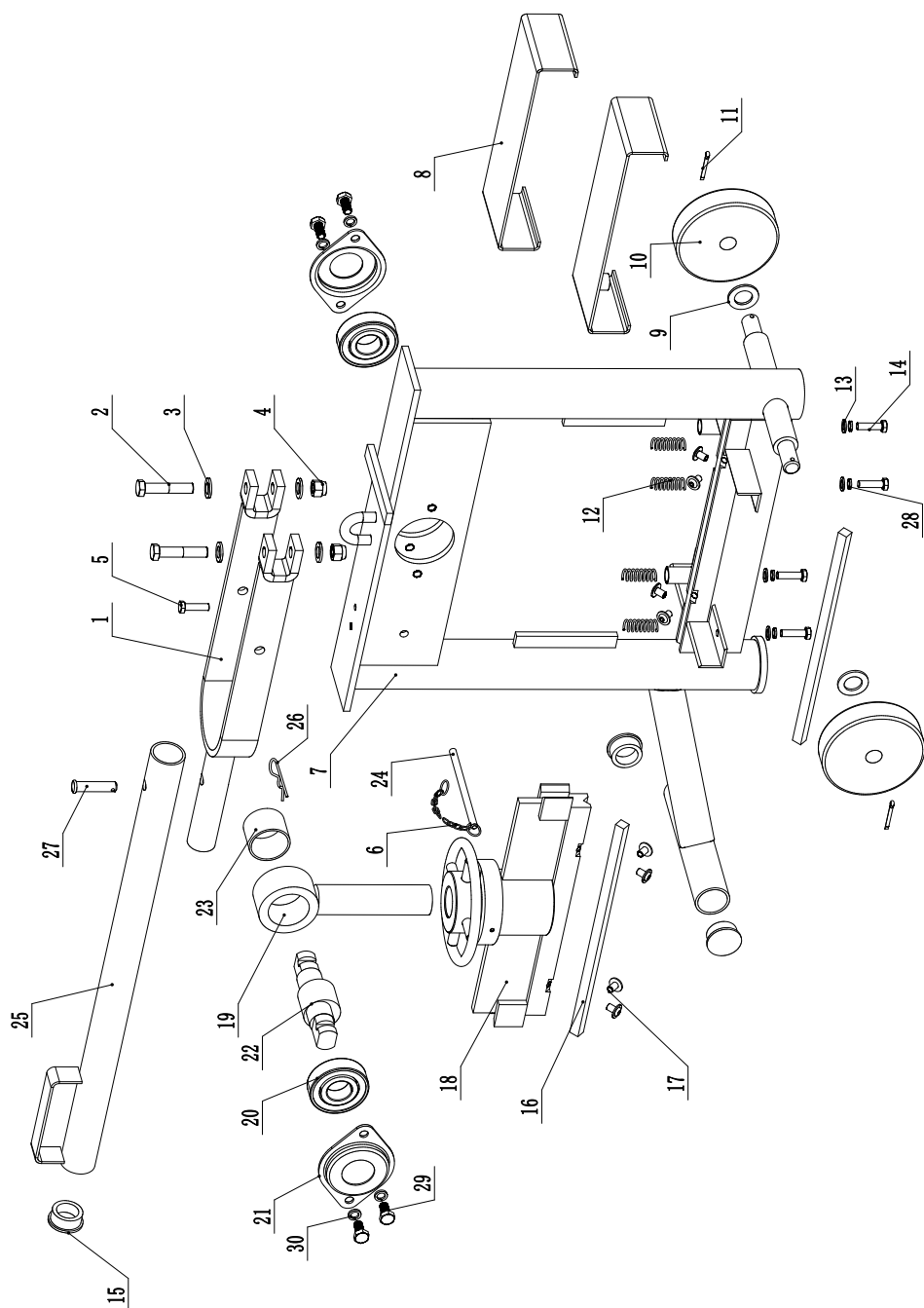
Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

14. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Sten brækker ikke	Kniv slidt	Udskift kniv
Materiale ligger ikke lige	Der er stensplinter på supporten	Rengør supporten
Udløserhåndtag kan ikke bevæges	Stensplinter i bevægelige dele	Rengør stenseparator



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno daļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men Kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannuottoamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakiasäätiseksi takuujaksi tavarannuottouksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko. neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistaneet itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.